

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1968 Nr. 150

A. TITEL

*Overeenkomst waarbij een Associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Economische Gemeenschap, enerzijds, en de Verenigde Republiek Tanzania, de Republiek Oeganda en de Republiek Kenia, anderzijds, met Bijlage en Protocollen,
en Slotakte van de onderhandelingen welke geleid hebben tot ondertekening van de Overeenkomst, met Bijlagen;
Arusha, 26 juli 1968*

B. TEKST ¹⁾

Overeenkomst waarbij een Associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Verenigde Republiek Tanzaniaï, de Republiek Oeganda en de Republiek Kenya

Preamble

Zijne Majesteit de Koning der Belgen,
De President van de Bondsrepubliek Duitsland,
De President van de Franse Republiek,
De President van de Italiaanse Republiek,
Zijne Koninklijke Hoogheid de Groothertog van Luxemburg,
Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden,

Partijen bij het op 25 maart 1957 te Rome ondertekende Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, hierna te noemen het Verdrag,

en wier Staten hierna de Lid-Staten worden genoemd, en
De Raad van de Europese Gemeenschappen, enerzijds, en
De President van de Verenigde Republiek Tanzaniaï,
De President van de Republiek Oeganda,
De President van de Republiek Kenya,

Partijen bij het op 6 juni 1967 te Kampala ondertekende Verdrag voor Oostafrikaanse samenwerking, houdende oprichting van de Oostafrikaanse Gemeenschap,

wier Staten hierna de Partner-Staten van de Oostafrikaanse Gemeenschap worden genoemd, anderzijds,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Rekening houdende met de verklaring van intentie, afgelegd door de Lid-Staten bij de ondertekening van de Associatieovereenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de met deze Gemeenschap geassocieerde Afrikaanse Staten en Madagaskar,

Wensende uitdrukking te geven aan hun wederzijdse wil om hun vriendschappelijke betrekkingen in stand te houden en te verstevigen, met eerbiediging van de beginselen van het Handvest der Verenigde Naties,

¹⁾ De Engelse tekst van de Overeenkomst cum annexis en van de Slotakte cum annexis is afgedrukt op blz. 70 e.v. De Duitse en de Italiaanse tekst zijn niet afgedrukt.

Accord créant une Association entre la Communauté Economique Européenne et la République Unie de Tanzanie, la République de l'Ouganda et la République de Kenya

Préambule

Sa Majesté le Roi des Belges,
Le Président de la République fédérale d'Allemagne,
Le Président de la République Française,
Le Président de la République Italienne,
Son Altesse Royale le Grand-Duc de Luxembourg,
Sa Majesté la Reine des Pays-Bas,

Parties contractantes au Traité instituant la Communauté Economique Européenne, signé à Rome le 25 mars 1957, ci-après dénommé le Traité,

et dont les Etats sont ci-après dénommés les Etats membres, et
Le Conseil des Communautés Européennes, d'une part,
Le Président de la République Unie de Tanzanie,
Le Président de la République de l'Ouganda,
Le Président de la République du Kenya,

Parties contractantes au Traité pour la coopération est-africaine, instituant la Communauté de l'Afrique de l'Est, signé à Kampala le 6 juin 1967,

dont les Etats sont dénommés ci-après les Etats partenaires de la Communauté de l'Afrique de l'Est, d'autre part,

Vu le Traité instituant la Communauté Economique Européenne,

Prenant en considération la déclaration d'intention des Etats membres à l'occasion de la signature de la Convention d'association entre la Communauté Economique Européenne et les Etats africains et malgache associés à cette Communauté,

Désirant manifester leur volonté mutuelle de maintenir et de renforcer leurs relations amicales dans le respect des principes de la Charte des Nations Unies,

Verlangende bij te dragen tot de ontwikkeling der inter-Afrikaanse samenwerking en handel en der internationale economische betrekkingen,

Rekening houdende met het Verdrag voor Oostafrikaanse samenwerking, houdende de oprichting van de Oostafrikaanse Gemeenschap,

Hebben besloten, overeenkomstig artikel 238 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, een Overeenkomst aan te gaan waarbij een Associatie wordt tot stand gebracht tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Partner-Statens van de Oostafrikaanse Gemeenschap, en hebben te dien einde als hun gevolmachtigden aangewezen:

Zijne Majesteit de Koning der Belgen:

De heer JOSEPH VAN DER MEULEN, buitengewoon en gevolmachtigd Ambassadeur;

De President van de Bondsrepubliek Duitsland:

De heer HANS-GEORG SACHS, buitengewoon en gevolmachtigd Ambassadeur;

De President van de Franse Republiek:

De heer YVON BOURGES, Staatssecretaris van Buitenlandse Zaken;

De President van de Italiaanse Republiek:

De heer FRANCO MARIA MALFATTI, Staatssecretaris van Buitenlandse Zaken;

Zijne Koninklijke Hoogheid de Groothertog van Luxemburg:

De heer ALBERT BORSCHETTE, buitengewoon en gevolmachtigd Ambassadeur;

Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden:

De heer H. J. DE KOSTER, Staatssecretaris van Buitenlandse Zaken;

De Raad van de Europese Gemeenschappen:

De heer FRANCO MARIA MALFATTI, fungerend Voorzitter van de Raad der Europese Gemeenschappen;

De heer HENRI ROCHEREAU, Lid van de Commissie der Europese Gemeenschappen;

Soucieux de contribuer au développement de la coopération et des échanges interafricains ainsi que des relations économiques internationales,

Prenant en considération le Traité pour la coopération est-africaine instituant la Communauté de l'Afrique de l'Est,

Ont décidé de conclure un Accord créant une Association entre la Communauté Economique Européenne et les Etats partenaires de la Communauté de l'Afrique de l'Est, conformément à l'article 238 du Traité instituant la Communauté Economique Européenne, et ont désigné à cet effet comme plénipotentiaires:

Sa Majesté le Roi des Belges:

M. JOSEPH VAN DER MEULEN, Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire;

Le Président de la République fédérale d'Allemagne:

M. HANS-GEORG SACHS, Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire;

Le Président de la République Française:

M. YVON BOURGES, Secrétaire d'Etat aux Affaires Etrangères;

Le Président de la République Italienne:

M. FRANCO MARIA MALFATTI, Sous-secrétaire d'Etat aux Affaires Etrangères;

Son Altesse Royale le Grand-Duc de Luxembourg:

M. ALBERT BORSCHETTE, Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire;

Sa Majesté la Reine des Pays-Bas:

M. H. J. DE KOSTER, Secrétaire d'Etat aux Affaires Etrangères;

Le Conseil des Communautés Européennes:

M. FRANCO MARIA MALFATTI, Président en exercice du Conseil des Communautés Européennes;

M. HENRI ROCHEREAU, Membre de la Commission des Communautés Européennes;

De President van de Verenigde Republiek Tanzanië:

De heer ABOUT MOHAMOUD MAALIM, Minister van Handel en Nijverheid;

De President van de Republiek Oeganda:

De heer WILLIAM WILBERFORCE KALEMA, Minister van Handel en Nijverheid;

De President van de Republiek Kenya:

De heer MWAI KIBAKI, Minister van Handel en Nijverheid;

Die, na overlegging van hun in goede en behoorlijke vorm bevonden volmachten

Overeenstemming hebben bereikt omtrent de volgende bepalingen:

Artikel 1

1. Bij deze Overeenkomst wordt tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Partner-Statens van de Oostafrikaanse Gemeenschap een Associatie tot stand gebracht.

2. De Associatieovereenkomst heeft ten doel de uitbreiding van het handelsverkeer tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Partner-Statens van de Oostafrikaanse Gemeenschap te bevorderen, en aldus bij te dragen tot de ontwikkeling van de internationale handel.

TITEL I

Handelsverkeer

Artikel 2

1. Onder voorbehoud van de bijzondere bepalingen van Protocol No. 1 bij deze Overeenkomst, betreffende ongebrande koffie en kruidnagels, moernagels en kruidnagelstelen worden voor produkten van oorsprong uit de Partner-Statens van de Oostafrikaanse Gemeenschap bij invoer in de Lid-Statens de douanerechten en heffingen van gelijke werking als dergelijke rechten afgeschaft zoals dit tussen de Lid-Statens geschiedt overeenkomstig de artikelen 12, 13, 14, 15 en 17 van het Verdrag en de genomen of nog te nemen besluiten over de versnelling van het tempo van verwezenlijking der doelstellingen van het Verdrag.

2. De toepassing van lid 1 laat onverlet de regeling die krachtens artikel 11 van deze Overeenkomst voor bepaalde landbouwprodukten zal worden voorbehouden.

3. Voor ananasconserven zijn bijzondere bepalingen in Protocol No. 2 bij deze Overeenkomst opgenomen.

Le Président de la République Unie de Tanzanie:

M. ABOUT MOHAMOUD MAALIM, Ministre du Commerce et de l'Industrie;

Le Président de la République de l'Ouganda:

M. WILLIAM WILBERFORCE KALEMA, Ministre du Commerce et de l'Industrie;

Le Président de la République du Kenya:

M. MWAI KIBAKI, Ministre du Commerce et de l'Industrie;

Lesquels, après avoir échangé leurs pleins pouvoirs, reconnus en bonne et due forme

Sont convenus des dispositions qui suivent:

Article 1

1. Par le présent Accord une association est établie entre la Communauté Economique Européenne et les Etats partenaires de la Communauté de l'Afrique de l'Est.

2. L'Accord d'association a pour objet de promouvoir l'accroissement des échanges entre la Communauté Economique Européenne et les Etats partenaires de la Communauté de l'Afrique de l'Est et de contribuer ainsi au développement du commerce international.

TITRE I

Les échanges commerciaux

Article 2

1. Sous réserve des dispositions particulières reprises dans le protocole n° 1 au présent Accord et qui concernent le café non torréfié et les girofles (antofles, clous et griffes), les produits originaires des Etats partenaires de la Communauté de l'Afrique de l'Est bénéficient à l'importation dans les Etats membres de l'élimination des droits de douane et taxes d'effet équivalant à de tels droits, qui intervient entre les Etats membres conformément aux dispositions des articles 12, 13, 14, 15 et 17 du Traité et aux décisions d'accélération du rythme de réalisation des objets dudit Traité intervenues ou à intervenir.

2. L'application des dispositions du paragraphe 1 ne préjuge pas le régime qui sera réservé à certains produits agricoles en vertu des dispositions de l'article 11 du présent Accord.

3. En ce qui concerne les conserves d'ananas, des dispositions particulières sont arrêtées dans le protocole n° 2 au présent Accord.

4. Op verzoek van een of meer Partner-Staten van de Oostafrikaanse Gemeenschap wordt in de Associatieraad overleg gepleegd over de wijze waarop dit artikel wordt toegepast.

Artikel 3

1. Voor produkten van oorsprong uit de Lid-Staten worden bij invoer in de Partner-Staten van de Oostafrikaanse Gemeenschap de douanerechten en heffingen van gelijke werking als dergelijke rechten, die de Partner-Staten van de Oostafrikaanse Gemeenschap toepassen op de invoer van deze produkten op hun grondgebied, afgeschaft op de wijze vermeld in Protocol No. 3 bij deze Overeenkomst.

2. De Partner-Staten van de Oostafrikaanse Gemeenschap kunnen echter douanerechten en heffingen van gelijke werking als dergelijke rechten handhaven of instellen, die in overeenstemming zijn met de eisen van hun ontwikkeling of de behoeften van hun industrialisatie of die ten doel hebben in hun begrotingsmiddelen te voorzien.

3. De douanerechten en heffingen van gelijke werking als dergelijke rechten die de Partner-Staten van de Oostafrikaanse Gemeenschap overeenkomstig lid 2 toepassen, mogen noch in rechte noch in feite aanleiding geven tot rechtstreekse of zijdelingse discriminatie tussen de Lid-Staten.

4. Op verzoek van de Europese Economische Gemeenschap wordt in de Associatieraad overleg gepleegd over de wijze waarop dit artikel wordt toegepast.

Artikel 4

1. Wanneer de Partner-Staten van de Oostafrikaanse Gemeenschap uitvoerrechten heffen bij de uitvoer van hun produkten naar de Lid-Staten, mogen deze noch in rechte noch in feite aanleiding geven tot een rechtstreekse of zijdelingse discriminatie tussen de Lid-Staten en mogen zij niet hoger liggen dan de rechten op produkten, bestemd voor de meest begunstigde derde Staat.

2. Onverminderd de toepassing van artikel 13, lid 2, van deze Overeenkomst, treft de Associatieraad passende maatregelen indien de toepassing van deze rechten de mededingingsvoorwaarden ernstig verstoort.

Artikel 5

1. Wat de afschaffing van de kwantitatieve beperkingen betreft, passen de Lid-Staten op de invoer van produkten van oorsprong uit de Partner-Staten van de Oostafrikaanse Gemeenschap de dienovereenkomstige bepalingen van het Verdrag en van de genomen of nog te nemen besluiten over de versnelling van het tempo van verwezenlijking der doelstellingen van het Verdrag toe, die in hun onderlinge betrekkingen worden toegepast.

4. A la demande d'un ou de plusieurs Etats partenaires de la Communauté de l'Afrique de l'Est, des consultations ont lieu au sein du Conseil d'association sur les conditions d'application du présent article.

Article 3

1. Les produits originaires des Etats membres bénéficient à l'importation dans les Etats partenaires de la Communauté de l'Afrique de l'Est, dans les conditions fixées au protocole n° 3 au présent Accord, de l'élimination des droits de douane et taxes d'effet équivalant à de tels droits que les Etats partenaires de la Communauté de l'Afrique de l'Est appliquent à l'importation de ces produits dans leur territoire.

2. Toutefois, les Etats partenaires de la Communauté de l'Afrique de l'Est peuvent maintenir ou établir des droits de douane et taxes d'effet équivalant à de tels droits qui répondent aux nécessités de leur développement et aux besoins de leur industrialisation ou qui ont pour but d'alimenter leur budget.

3. Les droits de douane et taxes d'effet équivalant à de tels droits, que les Etats partenaires de la Communauté de l'Afrique de l'Est perçoivent conformément au paragraphe 2, ne peuvent donner lieu, en droit ou en fait, à une discrimination directe ou indirecte entre les Etats membres.

4. A la demande de la Communauté Economique Européenne, des consultations ont lieu au sein du Conseil d'association sur les conditions d'application du présent article.

Article 4

1. Dans la mesure où les Etats partenaires de la Communauté de l'Afrique de l'Est perçoivent des droits à l'exportation sur leurs produits à destination des Etats membres, ces droits ne peuvent donner lieu, en droit ou en fait, à une discrimination directe ou indirecte entre les Etats membres et ne peuvent être supérieurs à ceux appliqués aux produits destinés à l'Etat tiers le plus favorisé.

2. Sans préjudice de l'application de l'article 13 paragraphe 2 du présent Accord, des mesures appropriées sont prises par le Conseil d'association au cas où l'application de tels droits entraînerait de sérieuses perturbations dans les conditions de concurrence.

Article 5

1. En ce qui concerne l'élimination des restrictions quantitatives, les Etats membres appliquent à l'importation des produits originaires des Etats partenaires de la Communauté de l'Afrique de l'Est les dispositions correspondantes du Traité et des décisions d'accélération du rythme de réalisation des objets du Traité intervenues ou à intervenir qui sont appliquées dans leurs relations mutuelles.

2. Op verzoek van een of meer Partner-Staten van de Oostafrikaanse Gemeenschap wordt in de Associatieraad overleg gepleegd over de wijze waarop dit artikel wordt toegepast.

Artikel 6

1. De Partner-Staten van de Oostafrikaanse Gemeenschap passen noch kwantitatieve beperkingen noch maatregelen van gelijke werking als dergelijke beperkingen toe op de invoer van produkten van oorsprong uit de Lid-Staten.

2. In afwijking van het bepaalde in lid 1 mogen de Partner-Staten van de Oostafrikaanse Gemeenschap kwantitatieve beperkingen van de invoer van produkten van oorsprong uit de Lid-Staten handhaven, of nieuwe invoeren, om aan de eisen van hun ontwikkeling of aan de behoeften van hun industrialisatie te voldoen, of in geval van moeilijkheden in hun betalingsbalans, of, wanneer het landbouwprodukten betreft, in verband met de ontwikkeling van de in het Verdrag voor Oostafrikaanse samenwerking bedoelde Gemeenschappelijke Markt van Oost-Afrika.

Toepassing van dergelijke beperkingen mag noch in rechte noch in feite aanleiding geven tot discriminatie van de Lid-Staten ten opzichte van derde Staten, noch leiden tot een invoerverbod ten aanzien van de Lid-Staten.

3. Bij de inwerkingtreding van deze Overeenkomst delen de Partner-Staten van de Oostafrikaanse Gemeenschap aan de Associatieraad de lijst mede van de produkten waarvoor kwantitatieve invoerbeperkingen als bedoeld in lid 2 gelden, alsmede alle gegevens waarover zij beschikken en aan de hand waarvan de Lid-Staten de mogelijkheden kunnen nagaan voor de invoer van de aan kwantitatieve beperkingen onderhevige produkten in de Partner-Staten van de Oostafrikaanse Gemeenschap.

Op verzoek van de Europese Economische Gemeenschap wordt in de Associatieraad overleg gepleegd over de wijze waarop deze beperkingen worden toegepast.

4. Wanneer de Partner-Staten van de Oostafrikaanse Gemeenschap krachtens lid 2 nieuwe kwantitatieve beperkingen invoeren, delen zij deze onverwijld aan de Associatieraad mede. Zodra deze beperkingen zijn medegedeeld, wordt op verzoek van de Europese Economische Gemeenschap overleg gepleegd in de Associatieraad.

5. Bij de inwerkingtreding van deze Overeenkomst stellen de Partner-Staten van de Oostafrikaanse Gemeenschap de Associatieraad in kennis van de regeling inzake de buitenlandse handel die ten aanzien van de Lid-Staten van toepassing is.

De Associatieraad wordt van elke wijziging van deze regeling in kennis gesteld.

2. A la demande d'un ou de plusieurs Etats partenaires de la Communauté de l'Afrique de l'Est des consultations ont lieu au sein du Conseil d'association sur les conditions d'application du présent article.

Article 6

1. Les Etats partenaires de la Communauté de l'Afrique de l'Est n'appliquent pas de restrictions quantitatives ni de mesures d'effet équivalant à de telles restrictions à l'importation des produits originaires des Etats membres.

2. Par dérogation aux dispositions du paragraphe 1, les Etats partenaires de la Communauté de l'Afrique de l'Est peuvent maintenir des restrictions quantitatives, ou en introduire de nouvelles, à l'importation des produits originaires des Etats membres pour faire face aux nécessités de leur développement et aux besoins de leur industrialisation ou en cas de difficultés de leur balance des paiements, ou encore, lorsqu'il s'agit de produits agricoles, en liaison avec le développement du Marché Commun de l'Afrique de l'Est prévu par le Traité pour la coopération est-africaine.

L'application de telles restrictions ne peut donner lieu, en droit ou en fait, à une discrimination à l'égard des Etats membres par rapport aux Etats tiers, ni conduire à une interdiction d'importation à l'égard des Etats membres.

3. Les Etats partenaires de la Communauté de l'Afrique de l'Est communiquent au Conseil d'association, dès l'entrée en vigueur du présent Accord, la liste des produits faisant l'objet de restrictions quantitatives à l'importation conformes aux dispositions du paragraphe 2, ainsi que tous les éléments dont ils disposent et qui sont propres à permettre aux Etats membres de se rendre compte des possibilités d'importation dans les Etats partenaires de la Communauté de l'Afrique de l'Est des produits soumis à des restrictions quantitatives.

A la demande de la Communauté Economique Européenne, des consultations ont lieu au sein du Conseil d'association sur les conditions d'application de ces restrictions.

4. Lorsque les Etats partenaires de la Communauté de l'Afrique de l'Est introduisent de nouvelles restrictions quantitatives en vertu des dispositions du paragraphe 2, ils les communiquent immédiatement au Conseil d'association. Dès que ces restrictions ont été communiquées, des consultations ont lieu au sein du Conseil d'association à la demande de la Communauté Economique Européenne.

5. Les Etats partenaires de la Communauté de l'Afrique de l'Est communiquent au Conseil d'association, dès l'entrée en vigueur du présent Accord, la réglementation du commerce extérieur applicable à l'égard des Etats membres.

Toute modification de ladite réglementation est communiquée au Conseil d'association.

Artikel 7

Onverminderd de bijzondere bepalingen betreffende het kleingrensverkeer mag de regeling die de Partner-Statens van de Oostafrikaanse Gemeenschap krachtens deze Titel toepassen op produkten van oorsprong uit de Lid-Statens in geen geval minder gunstig zijn dan die welke wordt toegepast op produkten van oorsprong uit de meest begunstigde derde Staat.

Artikel 8

Deze Overeenkomst vormt geen beletsel voor de handhaving of de oprichting van douane-unies of vrijhandelszones tussen de Partner-Statens van de Oostafrikaanse Gemeenschap.

Artikel 9

Deze Overeenkomst vormt geen beletsel voor de handhaving of de oprichting van douane-unies of vrijhandelszones tussen de Partner-Statens van de Oostafrikaanse Gemeenschap en een of meer derde Statens, voor zover die niet onverenigbaar zijn of blijken te zijn met de beginselen en bepalingen van deze Overeenkomst.

Artikel 10

De bepalingen van de artikelen 5 en 6 vormen geen beletsel voor verboden of beperkingen van invoer, uitvoer of doorvoer welke gerechtvaardigd zijn uit hoofde van bescherming van de openbare zedelijkheid, de openbare orde, de openbare veiligheid, de gezondheid en het leven van personen, dieren of planten, het nationaal artistiek, historisch en archeologisch bezit of uit hoofde van bescherming van de industriële en commerciële eigendom. Deze verboden of beperkingen mogen echter geen middel tot willekeurige discriminatie noch een verkapte beperking van de handel vormen.

Artikel 11

1. In het kader van haar gemeenschappelijk landbouwbeleid houdt de Europese Economische Gemeenschap rekening met de belangen van de Partner-Statens van de Oostafrikaanse Gemeenschap betreffende produkten die gelijksoortig zijn aan Europese produkten en daarmee concurreren.

2. Na overleg in de Associatieraad stelt de Europese Economische Gemeenschap de regeling vast welke van toepassing is op de invoer in de Europese Economische Gemeenschap van deze produkten, wanneer deze van oorsprong zijn uit de Partner-Statens van de Oostafrikaanse Gemeenschap.

Article 7

Sous réserve des dispositions particulières propres au commerce frontalier, le régime que les Etats partenaires de la Communauté de l'Afrique de l'Est appliquent en vertu du présent titre aux produits originaires des Etats membres ne peut en aucun cas être moins favorable que celui appliqué aux produits originaires de l'Etat tiers le plus favorisé.

Article 8

Le présent Accord ne fait pas obstacle au maintien ou à l'établissement d'unions douanières ou de zones de libre-échange entre les Etats partenaires de la Communauté de l'Afrique de l'Est.

Article 9

Le présent Accord ne fait pas obstacle au maintien ou à l'établissement d'unions douanières ou de zones de libre-échange entre les Etats partenaires de la Communauté de l'Afrique de l'Est et un ou plusieurs Etats tiers, dans la mesure où celles-ci ne sont pas ou ne se révèlent pas incompatibles avec les principes et les dispositions dudit Accord.

Article 10

Les dispositions des articles 5 et 6 ne font pas obstacle aux interdictions ou restrictions d'importation, d'exportation ou de transit justifiées par des raisons de moralité publique, d'ordre public, de sécurité publique, de protection de la santé et de la vie des personnes et des animaux ou de préservation des végétaux, de protection des trésors nationaux ayant une valeur artistique, historique ou archéologique, ou de protection de la propriété industrielle et commerciale. Toutefois, ces interdictions ou restrictions ne doivent constituer ni un moyen de discrimination arbitraire, ni une restriction déguisée au commerce.

Article 11

1. Dans le cadre de sa politique agricole commune, la Communauté Economique Européenne prend en considération les intérêts des Etats partenaires de la Communauté de l'Afrique de l'Est en ce qui concerne les produits homologues et concurrents des produits européens.

2. La Communauté Economique Européenne détermine après consultation au sein du Conseil d'association, le régime applicable à l'importation dans la Communauté Economique Européenne de ces produits, lorsqu'ils sont originaires des Etats partenaires de la Communauté de l'Afrique de l'Est.

Artikel 12

1. Inzake de handelspolitiek lichten de Overeenkomstsluitende Partijen elkander wederzijds in en, op verzoek van een van hen, plegen zij met elkander in de Associatieraad overleg, zulks met het oog op de juiste toepassing van deze Overeenkomst.

2. Deze inlichtingen en dit overleg hebben betrekking op de maatregelen betreffende het handelsverkeer met derde Staten, wanneer deze maatregelen de belangen van een der Overeenkomstsluitende Partijen kunnen schaden.

Artikel 13

1. Indien ernstige verstoringen in een bepaalde sector van het economische leven van een of meer Partner-Staten van de Oostafrikaanse Gemeenschap optreden of de externe financiële stabiliteit van een of meer Partner-Staten in gevaar brengen, of indien zich moeilijkheden voordoen die de economische toestand van een bepaalde streek ernstig kunnen verstoren, kan deze Partner-Staat of kunnen deze Partner-Staten, in afwijking van de artikelen 3 en 6, de nodige vrijwaringsmaatregelen treffen.

Deze maatregelen en de wijze waarop zij worden toegepast, worden onverwijld aan de Associatieraad medegedeeld.

2. Indien ernstige verstoringen in een bepaalde sector van het economische leven der Europese Economische Gemeenschap of van een of meer Lid-Staten optreden of de externe financiële stabiliteit van de Europese Economische Gemeenschap of van een of meer Lid-Staten in gevaar brengen, of indien zich moeilijkheden voordoen die de economische toestand van een bepaalde streek ernstig kunnen verstoren, kan de Europese Economische Gemeenschap, in afwijking van de artikelen 2 en 5, die maatregelen treffen welke in de betrekkingen met de Partner-Staten van de Oostafrikaanse Gemeenschap noodzakelijk blijken, of de betrokken Lid-Staat of Lid-Staten daartoe machtigen.

Deze maatregelen en de wijze waarop zij worden toegepast, worden onverwijld aan de Associatieraad medegedeeld.

3. Voor de toepassing van de leden 1 en 2 moeten bij voorrang die maatregelen worden gekozen, die de werking van de associatie het minst verstoren.

Deze maatregelen mogen niet verder reiken dan strikt noodzakelijk is om de opgetreden moeilijkheden te overwinnen.

4. In de Associatieraad wordt overleg gepleegd over de maatregelen die ingevolge de leden 1 en 2 worden getroffen. Dit overleg vindt plaats op verzoek van de Europese Economische Gemeenschap wat de maatregelen van lid 1 betreft, en op verzoek van de Partner-Staten van de Oostafrikaanse Gemeenschap, wat de maatregelen van lid 2 betreft.

Article 12

1. En ce qui concerne la politique commerciale, les Parties contractantes s'informent mutuellement et, à la demande d'une d'entre elles, se consultent au sein du Conseil d'association aux fins de la bonne application du présent Accord.

2. Ces informations et consultations portent sur les mesures relatives aux échanges commerciaux avec des Etats tiers lorsque celles-ci sont susceptibles de porter atteinte aux intérêts d'un des Parties contractantes.

Article 13

1. Si des perturbations sérieuses se produisent dans un secteur de l'activité économique d'un ou de plusieurs Etats partenaires de la Communauté de l'Afrique de l'Est ou compromettent leur stabilité financière extérieure, ou si des difficultés surgissent pouvant se traduire par l'altération grave d'une situation économique régionale, celui-ci ou ceux-ci peuvent, par dérogation aux dispositions des articles 3 et 6, prendre les mesures de sauvegarde nécessaires.

Ces mesures, ainsi que leurs modalités d'application, sont notifiées sans délai au Conseil d'association.

2. Si des perturbations sérieuses se produisent dans un secteur de l'activité économique de la Communauté Economique Européenne ou d'un ou de plusieurs Etats membres ou compromettent leur stabilité financière extérieure, ou si des difficultés surgissent pouvant se traduire par l'altération grave d'une situation économique régionale, la Communauté Economique Européenne peut prendre ou autoriser le ou les Etats membres intéressés à prendre, par dérogation aux dispositions des articles 2 et 5, les mesures qui se révéleraient nécessaires dans leurs relations avec les Etats partenaires de la Communauté de l'Afrique de l'Est.

Ces mesures, ainsi que leurs modalités d'application, sont notifiées sans délai au Conseil d'association.

3. Pour l'application des paragraphes 1 et 2, doivent être choisies par priorité les mesures qui apportent le minimum de perturbations dans le fonctionnement de l'association.

Ces mesures ne doivent pas excéder la portée strictement indispensable pour remédier aux difficultés qui se sont manifestées.

4. Des consultations ont lieu au sein du Conseil d'association sur les mesures prises en application des paragraphes 1 et 2. Elles ont lieu à la demande de la Communauté Economique Européenne pour les mesures du paragraphe 1 et à la demande des Etats partenaires de la Communauté de l'Afrique de l'Est pour celles du paragraphe 2.

Artikel 14

Onverminderd de bijzondere bepalingen van deze Overeenkomst, met name die van artikel 3, onthoudt elke Overeenkomstsluitende Partij zich van iedere maatregel of handelwijze van intern fiscale aard die rechtstreeks dan wel zijdelings tot discriminatie tussen haar produkten en gelijksoortige produkten van oorsprong uit de andere Overeenkomstsluitende Partijen leidt.

TITEL II

Recht van vestiging en diensten

Artikel 15

De Partner-Staten van de Oostafrikaanse Gemeenschap verzekeren dat, wat betreft het recht van vestiging en het verrichten van diensten, zowel de onderdanen als de vennootschappen van de Lid-Staten gelijke behandeling ten deel valt.

Artikel 16

Ingeval een of meer Partner-Staten van de Oostafrikaanse Gemeenschap de onderdanen of vennootschappen van een Staat die geen Lid-Staat is een gunstiger behandeling toekennen wat betreft het recht van vestiging en het verrichten van diensten, wordt deze behandeling tot de onderdanen of vennootschappen der Lid-Staten uitgebreid, behalve wanneer zij voortvloeit uit regionale overeenkomsten.

Evenwel geldt in een Partner-Staat van de Oostafrikaanse Gemeenschap voor de onderdanen of vennootschappen van een Lid-Staat het bepaalde in dit artikel ten aanzien van een bepaalde activiteit niet, indien de Lid-Staat waartoe zij behoren aan de onderdanen of vennootschappen van de betrokken Partner-staat van de Oostafrikaanse Gemeenschap wat betreft het recht van vestiging en het verrichten van diensten voor de betrokken activiteit niet dezelfde voorrechten toekent als die welke deze Partner-Staat van de Oostafrikaanse Gemeenschap heeft verkregen krachtens een overeenkomst met een in de eerste alinea bedoelde Staat die geen Lid-Staat is.

Artikel 17

Het recht van vestiging in de zin van deze Overeenkomst omvat, behoudens de bepalingen betreffende het kapitaalverkeer, de toelating tot en de uitoefening van werkzaamheden anders dan in loondienst, de oprichting en het beheer van ondernemingen, met name van vennootschappen, alsmede de oprichting van agentschappen, filialen of dochterondernemingen.

Article 14

Sans préjudice des dispositions particulières prévues par le présent Accord, et notamment de celles figurant à l'article 3, chaque Partie contractante s'interdit toute mesure ou pratique de nature fiscale interne entraînant directement ou indirectement une discrimination entre ses produits et les produits similaires originaires des autres Parties contractantes.

TITRE II

Droit d'établissement et services

Article 15

Les Etats partenaires de la Communauté de l'Afrique de l'Est assurent dans le domaine du droit d'établissement et des prestations de services un traitement non-discriminatoire tant entre les ressortissants qu'entre les sociétés des Etats membres.

Article 16

Dans le cas où un ou plusieurs Etats partenaires de la Communauté de l'Afrique de l'Est accorderaient aux ressortissants ou sociétés d'un Etat qui n'est pas un Etat membre un traitement plus favorable en matière de droit d'établissement et de prestations de services, ce traitement sera étendu aux ressortissants ou sociétés des Etats membres sauf lorsqu'il résulte d'accords régionaux.

Cependant, les ressortissants ou sociétés d'un Etat membre ne peuvent bénéficier dans un Etat partenaire de la Communauté de l'Afrique de l'Est des dispositions du présent article, pour une activité déterminée, si l'Etat membre dont ils relèvent n'accorde pas aux ressortissants ou sociétés de l'Etat partenaire de la Communauté de l'Afrique de l'Est concerné, en matière de droit d'établissement et de prestations de services, pour l'activité dont il s'agit, les mêmes avantages que ceux que cet Etat partenaire de la Communauté de l'Afrique de l'Est a obtenu par voie d'accord avec un Etat non-membre visé au premier alinéa.

Article 17

Le droit d'établissement au sens du présent Accord comporte, sous réserve des dispositions relatives aux mouvements de capitaux, l'accès aux activités non salariées et leur exercice, la constitution et la gestion d'entreprises et notamment de sociétés, ainsi que la création d'agences, de succursales ou de filiales.

Artikel 18

In de zin van deze Overeenkomst worden als diensten beschouwd de dienstverrichtingen welke gewoonlijk tegen vergoeding geschieden, voor zover de bepalingen betreffende het handelsverkeer, het recht van vestiging en het kapitaalverkeer op deze dienstverrichtingen niet van toepassing zijn. De diensten omvatten met name werkzaamheden van industriële en van commerciële aard, werkzaamheden van het ambacht en werkzaamheden van de vrije beroepen, doch niet werkzaamheden in loondienst.

Artikel 19

1. Onder vennootschappen in de zin van deze Overeenkomst worden verstaan maatschappen naar burgerlijk recht of handelsrecht, de coöperatieve verenigingen of vennootschappen daaronder begrepen, en de overige rechtspersonen naar publiek- of privaatrecht, met uitzondering van vennootschappen welke geen winst beogen.

2. De vennootschappen van een Lid-Staat of van een Partner-Staat van de Oostafrikaanse Gemeenschap zijn de vennootschappen welke in overeenstemming met de wetgeving van een Lid-Staat of van een Partner-Staat van de Oostafrikaanse Gemeenschap zijn opgericht en welke hun statutaire zetel, hun hoofdbestuur of hun hoofdvestiging in een Lid-Staat of in een Partner-Staat van de Oostafrikaanse Gemeenschap hebben; ingeval zij slechts hun statutaire zetel in een Lid-Staat of in een Partner-Staat van de Oostafrikaanse Gemeenschap hebben, dienen hun werkzaamheden daadwerkelijk en duurzaam in verband te staan met de economie van deze Lid-Staat of van deze Partner-Staat van de Oostafrikaanse Gemeenschap.

TITEL III

Betalingen en kapitaal

Artikel 20

Door de Lid-Staten en de Partner-Staten van de Oostafrikaanse Gemeenschap worden de betalingen die betrekking hebben op het goederen- en dienstenverkeer alsmede de overmaking van deze betalingen naar de Partner-Staat van de Oostafrikaanse Gemeenschap of naar de Lid-Staat waarin de schuldeiser of de begunstigde verblijf houdt toegestaan, voor zover het goederen- en dienstenverkeer met toepassing van deze Overeenkomst is vrijgemaakt.

Artikel 21

De Partner-Staten van de Oostafrikaanse Gemeenschap behandelen zowel de onderdanen als de vennootschappen van de Lid-Staten op voet van gelijkheid wat betreft de door hen verrichte investeringen, het kapitaalverkeer en de lopende betalingen die daaruit voortvloeien, alsmede de daarmee verband houdende overmakingen.

Article 18

Au sens du présent Accord, sont considérées comme services les prestations fournies normalement contre rémunération dans la mesure où elles ne sont pas régies par les dispositions relatives aux échanges commerciaux, au droit d'établissement et aux mouvements de capitaux. Les services comprennent notamment des activités de caractère industriel, des activités de caractère commercial, des activités artisanales et les activités des professions libérales, à l'exclusion des activités salariées.

Article 19

1. Par sociétés, on entend, au sens du présent Accord, les sociétés de droit civil ou commercial, y compris les sociétés coopératives, et les autres personnes morales relevant du droit public ou privé, à l'exception des sociétés qui ne poursuivent pas de but lucratif.

2. Les sociétés d'un Etat membre ou d'un Etat partenaire de la Communauté de l'Afrique de l'Est sont les sociétés constituées en conformité de la législation d'un Etat membre ou d'un Etat partenaire de la Communauté de l'Afrique de l'Est et ayant leur siège statutaire, leur administration centrale ou leur établissement principal dans un Etat membre ou un Etat partenaire de la Communauté de l'Afrique de l'Est; toutefois dans le cas où elles n'ont dans un Etat membre ou un Etat partenaire de la Communauté de l'Afrique de l'Est que leur siège statutaire, leur activité doit présenter un lien effectif et continu avec l'économie de cet Etat membre ou de cet Etat partenaire de la Communauté de l'Afrique de l'Est.

TITRE III

Paiements et capitaux

Article 20

Les Etats membres et les Etats partenaires de la Communauté de l'Afrique de l'Est autorisent les paiements afférents aux échanges de marchandises et de services, ainsi que le transfert de ces paiements vers l'Etat partenaire de la Communauté de l'Afrique de l'Est ou vers l'Etat membre dans lequel réside le créancier ou le bénéficiaire, dans la mesure où la circulation des marchandises et des services est libérée en application du présent Accord.

Article 21

Les Etats partenaires de la Communauté de l'Afrique de l'Est traitent sur un pied d'égalité tant les ressortissants que les sociétés des Etats membres en ce qui concerne les investissements réalisés par eux, les mouvements de capitaux et les paiements courants en résultant, ainsi que les transferts afférents à ces opérations.

TITEL IV

Institutionele bepalingen

Artikel 22

1. Voor de verwezenlijking van de in deze Overeenkomst vermelde doelstellingen wordt een Associatieraad ingesteld die bevoegd is tot het nemen van besluiten in de in deze Overeenkomst genoemde gevallen; deze besluiten zijn verbindend voor de Overeenkomstsluitende Partijen die de voor de uitvoering ervan noodzakelijke maatregelen moeten treffen.

De Associatieraad kan alle vraagstukken in verband met de toepassing van deze Overeenkomst onderzoeken; hij kan passende aanbevelingen doen en hij gaat over tot het in de Overeenkomst bedoelde overleg.

2. De Associatieraad onderwerpt op gezette tijden de resultaten van de associatieregeling aan een onderzoek, daarbij rekening houdende met de doelstellingen van de associatie.

3. De Associatieraad stelt zijn reglement van orde vast.

Artikel 23

1. De Associatieraad bestaat enerzijds uit de leden van de Raad en leden van de Commissie van de Europese Gemeenschappen en anderzijds uit leden van de Regering van elke Partner-Staat van de Oostafrikaanse Gemeenschap alsmede vertegenwoordigers van de Oostafrikaanse Gemeenschap.

De leden van de Associatieraad kunnen zich doen vertegenwoordigen volgens de bepalingen van het reglement van orde. De vergaderingen van de Associatieraad vinden plaats op het niveau van de ministers of op het niveau van hun vertegenwoordigers.

2. Bij een vergadering op ministerieel niveau zijn de beraadslagingen van de Associatieraad slechts geldig indien voor de Europese Economische Gemeenschap een lid van de Raad en een lid van de Commissie van de Europese Gemeenschappen en voor de Partner-Staten van de Oostafrikaanse Gemeenschap een lid van de Regering van elke Partner-Staat van de Oostafrikaanse Gemeenschap aanwezig zijn.

3. De Associatieraad spreekt zich uit in wederzijdse overeenstemming tussen de Europese Economische Gemeenschap enerzijds en de Partner-Staten van de Oostafrikaanse Gemeenschap anderzijds.

Artikel 24

Het voorzitterschap van de Associatieraad wordt bij toerbeurt uitgeoefend door een lid van de Raad van de Europese Gemeenschappen en door een lid van de Regering van een Partner-Staat van de Oostafrikaanse Gemeenschap.

TITRE IV

Dispositions institutionnelles

Article 22

1. Pour la réalisation des objectifs fixés par le présent Accord, un Conseil d'association est institué, qui dispose du pouvoir de prendre des décisions dans les cas prévus audit Accord; ces décisions sont obligatoires pour les Parties contractantes qui sont tenues de prendre les mesures que comporte leur exécution.

Il appartient au Conseil d'association d'examiner toutes les questions relatives à l'application du présent Accord; il peut formuler des recommandations appropriées et il procède aux consultations prévues par celui-ci.

2. Le Conseil d'association procède périodiquement à l'examen des résultats du régime d'association, compte tenu des objectifs de celle-ci.

3. Le Conseil d'association arrête son règlement intérieur.

Article 23

1. Le Conseil d'association est composé, d'une part, des membres du Conseil et de membres de la Commission des Communautés Européennes et, d'autre part, de membres du Gouvernement de chaque Etat partenaire de la Communauté de l'Afrique de l'Est, ainsi que de représentants de la Communauté de l'Afrique de l'Est.

Les membres du Conseil d'association peuvent se faire représenter dans les conditions qui seront prévues au règlement intérieur. Le Conseil d'association tient ses réunions soit au niveau des ministres, soit au niveau de leurs représentants.

2. En cas de réunion au niveau ministériel, le Conseil d'association ne peut valablement délibérer qu'avec la participation en ce qui concerne la Communauté Economique Européenne, d'un membre du Conseil et d'un membre de la Commission des Communautés Européennes, et en ce qui concerne les Etats partenaires de la Communauté de l'Afrique de l'Est, d'un membre du Gouvernement de chaque Etat partenaire de la Communauté de l'Afrique de l'Est.

3. Le Conseil d'association se prononce du commun accord de la Communauté Economique Européenne d'une part et des Etats partenaires de la Communauté de l'Afrique de l'Est d'autre part.

Article 24

La présidence du Conseil d'association est exercée à tour de rôle par un membre du Conseil des Communautés Européennes et un membre du Gouvernement d'un Etat partenaire de la Communauté de l'Afrique de l'Est.

Artikel 25

De Associatieraad komt eenmaal per jaar op initiatief van de voorzitter bijeen.

De Associatieraad komt bovendien bijeen zo vaak de omstandigheden zulks vereisen, en wel op de in zijn reglement van orde vast te stellen wijze.

Artikel 26

De Associatieraad kan besluiten tot de oprichting van een comité, dat hem moet bijstaan in de vervulling van zijn taken en dat met name moet zorgdragen voor de continuïteit van de samenwerking die voor de goede werking van de associatie noodzakelijk is.

De Associatieraad stelt in zijn reglement van orde de samenstelling, de taak en de werkwijze van dit comité vast.

De Associatieraad kan de uitoefening van de hem bij deze Overeenkomst toegekende bevoegdheden delegeren aan het comité onder de voorwaarden en binnen de grenzen die hij vaststelt.

Artikel 27

1. Aan de Associatieraad kan elk geschil inzake de uitlegging of toepassing van deze Overeenkomst worden voorgelegd, dat zich voordoet tussen een of meer Lid-Staten of de Europese Economische Gemeenschap enerzijds, en een of meer Partner-Staten van de Oostafrikaanse Gemeenschap anderzijds.

2. Indien de Associatieraad het geschil niet tijdens de eerstkomende zitting heeft kunnen beslechten, kan iedere partij bij het geschil aan de andere mededelen dat zij een scheidsrechter heeft aangewezen, waarna de andere partij verplicht is binnen twee maanden een tweede scheidsrechter aan te wijzen. Voor de toepassing van deze procedure worden de Europese Economische Gemeenschap en de Lid-Staten als één partij bij het geschil beschouwd.

De Associatieraad wijst een derde scheidsrechter aan.

De scheidsrechters beslissen bij meerderheid van stemmen.

3. Iedere partij bij het geschil is verplicht de maatregelen te nemen, die nodig zijn voor de tenuitvoerlegging van de scheidsrechterlijke uitspraak.

Artikel 28

De Overeenkomstsluitende Partijen vergemakkelijken de eventuele contacten tussen het Europese Parlement enerzijds, en de Parlementen van de Partner-Staten van de Oostafrikaanse Gemeenschap en de Wetgevende Vergadering van Oost-Afrika anderzijds.

Article 25

Le Conseil d'association se réunit une fois par an à l'initiative de son président.

Le Conseil d'association se réunit en outre chaque fois que la nécessité le requiert, dans les conditions qui seront prévues à son règlement intérieur.

Article 26

Le Conseil d'association peut décider de constituer un comité, destiné à l'assister dans l'accomplissement de ses tâches et notamment à assurer la continuité de la coopération nécessaire au bon fonctionnement de l'association.

Le Conseil d'association détermine dans son règlement intérieur la composition, la mission et le fonctionnement de ce comité.

Le Conseil d'association peut déléguer au comité, dans les conditions et les limites qu'il arrête, l'exercice des pouvoirs qui lui sont dévolus par le présent Accord.

Article 27

1. Le Conseil d'association peut être saisi de tout différend relatif à l'interprétation ou à l'application du présent Accord qui intervient entre un ou plusieurs Etats membres ou la Communauté Economique Européenne, d'une part, et un ou plusieurs Etats partenaires de la Communauté de l'Afrique de l'Est d'autre part.

2. Si le Conseil d'association ne parvient pas à régler le différend au cours de sa plus proche session, chaque partie au différend peut notifier la désignation d'un arbitre à l'autre partie, qui est tenue de désigner un deuxième arbitre dans un délai de deux mois. Pour l'application de cette procédure, la Communauté Economique Européenne et les Etats membres sont considérés comme une seule partie au différend.

Le Conseil d'association désigne un troisième arbitre.

Les décisions arbitrales sont rendues à la majorité.

3. Chaque partie au différend est tenue de prendre les mesures que comporte l'exécution de la décision arbitrale.

Article 28

Les Parties contractantes facilitent les contacts qui pourraient avoir lieu entre, d'une part, l'Assemblée parlementaire européenne et d'autre part, les Parlements des Etats partenaires de la Communauté de l'Afrique de l'Est et de l'Assemblée législative de l'Afrique de l'Est.

TITEL V

Algemene en slotbepalingen

Artikel 29

Verdragen, overeenkomsten, akkoorden of regelingen van ongeacht welke vorm of aard tussen een of meer Lid-Staten en een of meer Partner-Staten van de Oostafrikaanse Gemeenschap mogen geen beletsel vormen voor de toepassing van deze Overeenkomst.

Artikel 30

De Associatieraad wordt in kennis gesteld van ieder verzoek van een Staat om toetreding tot of associatie met de Europese Economische Gemeenschap.

Artikel 31

Deze Overeenkomst is van toepassing op het Europese grondgebied van de Lid-Staten en de Franse overzeese departementen enerzijds, en op het grondgebied van de Partner-Staten van de Oostafrikaanse Gemeenschap anderzijds.

Artikel 32

1. Deze Overeenkomst wordt, wat de Europese Economische Gemeenschap betreft, rechtsgeldig gesloten bij een besluit van de Raad van de Europese Gemeenschappen, dat overeenkomstig de bepalingen van het Verdrag is genomen en dat ter kennis is gebracht van de Partijen bij deze Overeenkomst. Zij wordt door de ondertekenende Staten bekrachtigd overeenkomstig hun onderscheiden grondwettelijke bepalingen.

2. De akten van bekrachtiging der ondertekenende Staten en de akte van kennisgeving van het sluiten van de Overeenkomst door de Europese Economische Gemeenschap worden te Brussel uitgewisseld.

Artikel 33

Deze Overeenkomst treedt in werking op de eerste dag van de maand volgende op de datum waarop de akten van bekrachtiging en de akte van kennisgeving zijn uitgewisseld.

Artikel 34

1. Deze Overeenkomst geldt tot en met 31 mei 1969.

2. Deze Overeenkomst kan door de Europese Economische Gemeenschap ten aanzien van elke Partner-Staat van de Oostafrikaanse Gemeenschap en door elke Partner-Staat van de Oostafrikaanse Gemeenschap ten aanzien van de Europese Economische Gemeenschap worden opgezegd, met inachtneming van een opzeggingstermijn van zes maanden.

TITRE V

Dispositions générales et finales

Article 29

Les traités, conventions, accords ou arrangements entre un ou plusieurs Etats membres et un ou plusieurs Etats partenaires de la Communauté de l'Afrique de l'Est, quelle qu'en soit la forme ou la nature, ne doivent pas faire obstacle à l'application des dispositions du présent Accord.

Article 30

Le Conseil d'association est informé de toute demande d'adhésion ou d'association d'un Etat à la Communauté Economique Européenne.

Article 31

Le présent Accord s'applique au territoire européen des Etats membres et aux départements français d'outre-mer d'une part, et au territoire des Etats partenaires de la Communauté de l'Afrique de l'Est d'autre part.

Article 32

1. Le présent Accord sera, en ce qui concerne la Communauté Economique Européenne, valablement conclu par une décision du Conseil des Communautés Européennes prise en conformité des dispositions du Traité et notifiée aux Parties à l'Accord. Il sera ratifié par les Etats signataires en conformité de leurs règles constitutionnelles respectives.

2. Les instruments de ratification des Etats signataires et l'acte de notification de la conclusion du présent Accord par la Communauté Economique Européenne sont échangés à Bruxelles.

Article 33

Le présent Accord entre en vigueur le premier jour du mois suivant la date à laquelle ont été échangés les instruments de ratification et l'acte de notification.

Article 34

1. Le présent Accord est valable jusqu'au 31 mai 1969.

2. Le présent Accord peut être dénoncé par la Communauté Economique Européenne à l'égard de chaque Etat partenaire de la Communauté de l'Afrique de l'Est et par chaque Etat partenaire de la Communauté de l'Afrique de l'Est à l'égard de la Communauté Economique Européenne moyennant un préavis de six mois.

Artikel 35

1. Een jaar voor het verstrijken van deze Overeenkomst gaan de Overeenkomstsluitende Partijen, volgens in wederzijdse overeenstemming vast te stellen regels, na welke bepalingen voor een nieuw tijdvak zouden kunnen worden vastgesteld.

2. De Associatieraad neemt eventueel de nodige overgangsmaatregelen, die zullen gelden tot de inwerkingtreding van een nieuwe overeenkomst.

Artikel 36

De protocollen die aan deze Overeenkomst zijn gehecht maken een integrerend deel daarvan uit.

Artikel 37

Deze Overeenkomst is opgesteld in twee exemplaren in de Duitse, de Franse, de Italiaanse, de Nederlandse en de Engelse taal, zijnde alle teksten gelijkelijk authentiek.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekende gevolmachtigden hun handtekening onder deze Overeenkomst hebben gesteld.

GEDAAN te Arusha, de zesentwintigste juli negentienhonderd acht en zestig.

Pour Sa Majesté le Roi des Belges,
Voor Zijne Majesteit de Koning der Belgen,
(w.g.) JOSEPH VAN DER MEULEN

Für den Präsidenten der Bundesrepublik Deutschland,
(w.g.) HANS-GEORG SACHS

Pour le Président de la République Française,
(w.g.) YVON BOURGES

Per il Presidente della Repubblica Italiana,
(w.g.) FRANCO MARIA MALFATTI

Pour Son Altesse Royale le Grand-Duc de Luxembourg,
(w.g.) ALBERT BORSCHETTE

Article 35

1. Un an avant l'expiration du présent Accord, les Parties contractantes examinent, dans les conditions qui seront déterminées de commun accord, les dispositions qui pourraient être prévues pour une nouvelle période.

2. Le Conseil d'association prend éventuellement les mesures transitoires nécessaires jusqu'à l'entrée en vigueur d'un nouvel accord.

Article 36

Les protocoles qui sont annexés au présent Accord en font partie intégrante.

Article 37

Le présent Accord est rédigé en double exemplaire en langues allemande, française, italienne, néerlandaise et anglaise, chacun de ces textes faisant également foi.

EN FOI DE QUOI, les plénipotentiaires soussignés ont apposé leurs signatures au bas du présent Accord.

FAIT à Arusha, le vingt-six juillet mil neuf cent soixante-huit.

Voor Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden,

(w.g.) H. J. DE KOSTER

Voor de Raad der Europese Gemeenschappen,

(w.g.) FRANCO MARIA MALFATTI

(w.g.) HENRI ROCHEREAU

Onder voorbehoud dat de Europese Economische Gemeenschap eerst definitief gebonden zal zijn na kennisgeving aan de andere Overeenkomstsluitende Partijen van de vervulling der door het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap vereiste procedures.

For the President of the United Republic of Tanzania,

(w.g.) ABOUD MOHAMOUD MAALIM

For the President of the Republic of Uganda,

(w.g.) WILLIAM WILBERFORCE KALEMA

For the President of the Republic of Kenya,

(w.g.) MWAI KIBAKI

Protocol No. 1**Betreffende de toepassing van artikel 2 van de Overeenkomst**

De Overeenkomstsluitende Partijen hebben overeenstemming bereikt omtrent de volgende aan de Overeenkomst gehechte bepalingen:

Artikel 1

Binnen de grenzen van de tariefcontingenten die door de Europese Economische Gemeenschap geopend zullen worden, en waarvan de jaarlijkse grootte in artikel 2 van dit protocol is vastgesteld, passen de Lid-Staten op de invoer van ongebrande koffie van post 09.01 A.I. van het gemeenschappelijk douanetarief van de Europese Gemeenschappen en van kruidnagels, moernagels en kruidnagelstelen van post 09.07 van het gemeenschappelijk douanetarief van de Europese Gemeenschappen, van oorsprong uit de Partner-Staten van de Oostafrikaanse Gemeenschap, de douanerechten toe, welke zij onderling op deze produkten toepassen.

Artikel 2

De grootte van de tariefcontingenten voor de in artikel 1 genoemde produkten wordt als volgt vastgesteld:

a) voor ongebrande koffie

1968	42 500 t
1969 (eerste vijf maanden)	18 250 t

b) voor kruidnagels, moernagels en kruidnagelstelen

1968	93 t
1969 (eerste vijf maanden)	40 t

Indien de datum van inwerkingtreding van de Overeenkomst niet samenvalt met het begin van het kalenderjaar, worden de tariefcontingenten naar evenredigheid beschikbaar gesteld te rekenen van de eerste dag van het kwartaal van het kalenderjaar waarin de Overeenkomst in werking treedt.

Artikel 3

Op verzoek van de Partner-Staten van de Oostafrikaanse Gemeenschap onderzoekt de Associatieraad op welke wijze van deze contingenten gebruik wordt gemaakt.

Protocole N° 1**Relatif à l'application de l'article 2 de l'Accord**

Les Parties contractantes sont convenues des dispositions suivantes qui sont annexées à l'Accord :

Article 1

Dans la limite des contingents tarifaires qui seront ouverts par la Communauté Economique Européenne et dont le volume annuel est fixé à l'article 2 ci-après, les Etats membres appliquent aux importations de café non torréfié, de la position 09.01 A.I. du tarif douanier commun des Communautés Européennes, et des girofles (antofles, clous et griffes), de la position 09.07 du tarif douanier commun des Communautés Européennes, originaires des Etats partenaires de la Communauté de l'Afrique de l'Est, les droits de douane qu'ils appliquent entre eux pour ces produits.

Article 2

Le volume des contingents tarifaires pour les produits visés à l'article 1 est fixé comme suit :

a) Pour le café non torréfié

1968	42.500 t
1969 (cinq premiers mois)	18.250 t

b) Pour les girofles (antofles, clous et griffes)

1968	93 t
1969 (cinq premiers mois)	40 t

Dans le cas où la date d'entrée en vigueur de l'Accord ne coïnciderait pas avec le début de l'année civile, les contingents tarifaires seraient ouverts „prorata temporis” à partir du premier jour du trimestre de l'année civile pendant lequel l'Accord entre en vigueur.

Article 3

A la demande des Etats partenaires de la Communauté de l'Afrique de l'Est, le Conseil d'association procède à l'examen de l'utilisation de ces contingents.

Protocol No. 2**Betreffende ananasconserven**

De Overeenkomstsluitende Partijen hebben overeenstemming bereikt omtrent de volgende aan de Overeenkomst gehechte bepalingen:

Ingeval de invoer in de Europese Economische Gemeenschap van ananasconserven van post 20.06 B. II. van het gemeenschappelijk douanetarief van de Europese Gemeenschappen, van oorsprong uit de Partner-Staten van de Oostafrikaanse Gemeenschap, per halfjaar meer bedraagt dan een aan de hand van de hierna volgende criteria berekende hoeveelheid, kan de Europese Economische Gemeenschap unilateraal de nodige maatregelen treffen ter bescherming van de belangen van de Geassocieerde Afrikaanse Staten en Madagaskar.

De in de eerste alinea bedoelde hoeveelheid komt overeen met het rekenkundig gemiddelde van de in de Europese Economische Gemeenschap gedurende de laatste drie jaren verwezenlijkte invoer uit de Partner-Staten van de Oostafrikaanse Gemeenschap waarvoor statistieken beschikbaar zijn, gedeeld door 2 en vermeerderd met 5%.

Protocole N° 2**Relatif aux conserves d'ananas**

Les Parties contractantes sont convenues des dispositions suivantes qui sont annexées à l'Accord:

Au cas où les importations dans la Communauté Economique Européenne de conserves d'ananas de la position n° 20.06 B. II. du tarif douanier commun des Communautés Européennes, originaires des Etats partenaires de la Communauté de l'Afrique de l'Est dépasseraient par semestre une quantité calculée d'après les critères retenus ci-dessous, la Communauté Economique Européenne est autorisée à pendre unilatéralement les mesures nécessaires à la sauvegarde des intérêts des Etats africains et malgache associés.

La quantité mentionnée au premier alinéa de ce protocole correspondra à la moyenne arithmétique des importations réalisées dans la Communauté Economique Européenne en provenance des Etats partenaires de la Communauté de l'Afrique de l'Est au cours des trois dernières années pour lesquelles des statistiques seront disponibles, divisée par 2, augmentée de 5%.

Protocol No. 3**Betreffende de toepassing van Artikel 3 van de Overeenkomst**

De Overeenkomstsluitende Partijen hebben overeenstemming bereikt omtrent de volgende aan de Overeenkomst gehechte bepalingen:

Artikel 1

Met het oog op de toepassing van artikel 3 van de Overeenkomst schaffen de Partner-Staten van de Oostafrikaanse Gemeenschap op de datum van inwerkingtreding van de Overeenkomst de douanerechten en heffingen van gelijke werking als dergelijke rechten af, met uitzondering van die welke voldoen aan de eisen van hun ontwikkeling of aan de behoeften van hun industrialisatie of welke ten doel hebben in hun begrotingsmiddelen te voorzien.

Artikel 2

De Overeenkomstsluitende Partijen nemen akte van de overeenkomstig de bepalingen van artikel 1 af te schaffen douanerechten voor de produkten die zijn vermeld in de aan dit protocol gehechte lijst.

Artikel 3

Op de datum van inwerkingtreding van de Overeenkomst stellen de Partner-Staten van de Oostafrikaanse Gemeenschap de Associatieraad in kennis van hun douanetarief, zoals dit voortvloeit uit de toepassing van de bepalingen van de artikelen 1 en 2 van dit protocol. Op verzoek van de Europese Economische Gemeenschap wordt in de Associatieraad overleg gepleegd over dit tarief.

Artikel 4

De Partner-Staten van de Oostafrikaanse Gemeenschap delen aan de Associatieraad elke wijziging van het aldus vastgestelde tarief mede, met name elke verhoging van de douanerechten en heffingen van gelijke werking als dergelijke rechten waartoe zou worden overgegaan om te voldoen aan de eisen van hun ontwikkeling of aan de behoeften van hun industrialisatie of om in hun begrotingsmiddelen te voorzien. Op verzoek van de Europese Economische Gemeenschap wordt in de Associatieraad overleg gepleegd over deze wijzigingen.

Artikel 5

Op verzoek van de Partner-Staten van de Oostafrikaanse Gemeenschap wordt in de Associatieraad overleg gepleegd over de wijze waarop dit protocol wordt toegepast.

Protocole N° 3**relatif à l'application de l'article 3 de l'Accord**

Les Parties contractantes sont convenues des dispositions suivantes qui sont annexées à l'Accord:

Article 1

Pour l'application des dispositions de l'article 3 de l'Accord, les Etats partenaires de la Communauté de l'Afrique de l'Est suppriment à la date d'entrée en vigueur de l'Accord les droits de douane et taxes d'effet équivalant à de tels droits à l'exception de ceux qui répondent aux nécessités de leur développement et aux besoins de leur industrialisation ou qui ont pour but d'alimenter leur budget.

Article 2

Les Parties contractantes prennent acte des droits de douane à éliminer conformément aux dispositions de l'article 1 en ce qui concerne les produits figurant à la liste annexée au présent protocole.

Article 3

A la date de l'entrée en vigueur de l'Accord, les Etats partenaires de la Communauté de l'Afrique de l'Est communiquent au Conseil d'association leur tarif douanier, tel qu'il résulte de l'application des dispositions ci-dessus. A la demande de la Communauté Economique Européenne, des consultations sur ce tarif ont lieu au sein du Conseil d'association.

Article 4

Les Etats partenaires de la Communauté de l'Afrique de l'Est communiquent au Conseil d'association toute modification au tarif ainsi établi, notamment tout relèvement des droits de douane et taxes d'effet équivalant à de tels droits qui serait effectué pour répondre aux nécessités de leur développement et aux besoins de leur industrialisation ou qui a pour but d'alimenter leur budget. A la demande de la Communauté Economique Européenne, des consultations sur ces modifications ont lieu au sein du Conseil d'association.

Article 5

A la demande des Etats partenaires de la Communauté de l'Afrique de l'Est, des consultations ont lieu au sein du Conseil d'association concernant les conditions d'application du présent protocole.

BIJLAGE

Lijst van de produkten welke vallen onder artikel 2 van Protocol No. 3 bij de Overeenkomst

No. van het Oost-afrikaanse tarief	Omschrijving	Rechten		
		Douane-rechten van fiscale aard	Douanerechten	
			Algemeen	E.E.G.
04.02	Melk en room, verduurzaamd, ingedikt of met toegevoegde suiker: C. magere melk.	per 100 lb Sh. 28/25 of 32%	5½%	vrij
04.04	Kaas en wrongel	32%	5½%	vrij
11.09	Gluten en glutenmeel, ook indien gebrand. .	25%	5%	vrij
15.07	Plant aardige vette oliën, vloeibaar of vast, ruw, gezuiverd of geraffineerd: B. Olijfolie.	48%	2%	vrij
16.04	Bereidingen en conserven, van vis (kaviaar en kaviaarsurrogaten daaronder begrepen) .	35%	2½%	vrij
19.03	Deegwaren	45%	5%	vrij
20.02	Groenten en moeskruiden, bereid of verduurzaamd zonder azijn of azijnzuur: A. Tomatenpuree	41%	9%	vrij
22.05	Wijn van verse druiven; druivemost, waarvan de gisting door toevoeging van alcohol is gestuit (mistella daaronder begrepen): A. niet-mousserende wijnen en druivemost: (1) niet in flessen (2) in flessen B. mousserende wijnen: (1) Champagne.	per gall. Sh. 16/— of 66⅔% per gall. Sh. 19/50 of 66⅔% per gall. Sh. 31/30 of 66⅔%	vrij per gall. Cents 50 per gall. Sh. 2/—	vrij vrij vrij

ANNEXE

Liste des produits concernés par l'article 2 du protocole no. 3 de l'Accord

No. du tarif est-africain	Désignation des marchandises	Droits		
		Fiscaux d'entrée	de douane	
			Général	C.E.E.
04.02	Lait et crème de lait, conservés, concentrés ou sucrés: C. Lait écrémé	par 100 lb Sh 28/25 ou 32%	5½%	exempt
04.04	Fromages et caillebotte	32%	5½%	exempt
11.09	Gluten et farine de gluten, même torréfiés . .	25%	5%	exempt
15.07	Huiles végétales fixes, fluides ou concrètes, brutes, épurées ou raffinées: B. Huile d'olive	48%	2%	exempt
16.04	Préparations et conserves de poissons, y compris le caviar et ses succédanés	35%	2½%	exempt
19.03	Pâtes alimentaires	45%	5%	exempt
20.02	Légumes et plantes potagères préparés ou conservés sans vinaigre ou acide acétique: A. Purée de tomates	41%	9%	exempt
22.05	Vins de raisins frais; moûts de raisins frais mutés à l'alcool (y compris les mistelles): A. Vins non mousseux et moûts de raisins: (1) Pas en bouteille (2) En bouteille B. Vins mousseux: (1) Champagne	par gall. Sh 16/— ou 66⅔% par gall. Sh 19/50 ou 66⅔% par gall. Sh 31/30 ou 66⅔%	exempt par gall. Cents 50 par gall. Sh.2/—	exempt exempt exempt

No. van het Oost-afrikaanse tarief	Omschrijving	Rechten		
		Douane-rechten van fiscale aard	Douanerechten	
			Algemeen	E.E.G.
	(2) andere	per gall. Sh. 21/90 of 66⅔%	per gall. Sh. 1/50	vrij
22.06	Vermout en andere wijn van verse druiven, bereid met aromatische planten of met aromatische stoffen:			
	A. niet in flessen	per gall. Sh. 15/— of 66⅔%	per gall. Sh. 1/—	vrij
	B. in flessen	per gall. Sh. 19/— of 66⅔%	per gall. Sh. 1/—	vrij
22.09	Ethylalcohol, niet gedenatureerd, met een sterkte van minder dan 80 graden; gedistilleerde dranken, likeuren en andere alcoholhoudende dranken; samengestelde alcoholische preparaten (geconcentreerde extracten) voor de vervaardiging van dranken:			
	B. Brandy	per proof-gall. Sh. 195/—	per proof-gall. Sh. 5/—	vrij
27.10	Aardoliën en oliën uit bitumineuze mineralen, andere dan ruwe; preparaten, welke 70 of meer gewichtspereenten aardoliën of oliën uit bitumineuze mineralen bevatten en waarvan deze oliën het hoofbestanddeel zijn:			
	G. (1) Smeerolie	per gall. Cents 80	per gall. Cents 20	vrij
29.01/45	Organische verbindingen en andere produkten vermeld bij Aantekening 1 op dit Hoofdstuk:			
	B. (1) Methylalcohol, bestemd om te worden gebruikt bij de vervaardiging van parfumerieën, toiletartikelen en kosmetische produkten	28%	2%	vrij
30.03	Geneesmiddelen voor mensen en dieren (a)	—	—	—

(a) Voor geneesmiddelen is geen wijziging in de Oostafrikaanse lijst van tariefposten vereist. Krachtens de huidige post 30.03 B. vallen de volgens de voorschriften van de farmacopee van ongeacht welke Lid-Staat van de Europese Economische Gemeenschap bereide geneesmiddelen onder dezelfde regeling als die welke voor deze geneesmiddelen zou gelden wanneer zij volgens de voorschriften van de Britse farmacopee waren bereid.

No. du tarif est-afri- cain	Désignation des marchandises	Droits		
		Fiscaux d'entrée	de douane	
			Général	C.E.E.
	(2) Autres	par gall. Sh 21/90 ou 66 $\frac{2}{3}$ %	par gall. Sh 1/50	exempt
22.06	Vermouths et autres vins de raisins frais préparés à l'aide de plantes ou de matières aromatiques:			
	A. Pas en bouteille	par gall. Sh 15/— ou 66 $\frac{2}{3}$ %	par gall. Sh 1	exempt
	B. En bouteille	par gall. Sh 19/— ou 66 $\frac{2}{3}$ %	par gall. Sh 1	exempt
22.09	Alcool éthylique non dénaturé de moins de 80 degrés; eaux-de-vie, liqueurs et autres boissons spiritueuses; préparations alcooliques composées (dites „extraits concentrés”) pour la fabrication des boissons:			
	B. Brandy	par proof-gall. Sh 195/—	par proof-gall. Sh 5/—	exempt
27.10	Huiles de pétrole ou de minéraux bitumineux (autres que les huiles brutes); préparations non dénommées ni comprises ailleurs contenant en poids une proportion d'huile de pétrole ou de minéraux bitumineux supérieure ou égale à 70% et dont ces huiles constituent l'élément de base:			
	G. (1) Huiles lubrifiantes	par gall. Cents 80	par gall. Cents 20	exempt
29.01/45	Composés organiques et autres produits mentionnés dans la note 1 de ce chapitre:			
	B. (1) Alcool méthylique destiné à être utilisé dans la fabrication de produits de parfumerie ou de toilette et de cosmétiques	28%	2%	exempt
30.03	Médicaments pour la médecine humaine ou vétérinaire (a)	—	—	—

(a) Aucune modification de la liste tarifaire est-africaine n'est nécessaire en ce qui concerne les médicaments. En application de la position 30.03 B. les médicaments préparés selon les règles de la pharmacopée de n'importe quel Etat membre de la Communauté Economique Européenne bénéficient du même régime que s'ils avaient été préparés selon les règles de la pharmacopée britannique.

No. van het Oost-afrikaanse tarief	Omschrijving	Rechten		
		Douane-rechten van fiscale aard	Douanerechten	
			Algemeen	E.E.G.
33.01	Etherische oliën (ook indien daaruit de terpenen zijn afgesplitst), vast of vloeibaar; harsaroma's: A. bestemd om te worden gebruikt bij de vervaardiging van parfumerieën, toiletartikelen en cosmetische produkten B. andere	70% 25%	5% 5%	vrij vrij
35.03	Gelatine (daaronder begrepen: gelatine in vierkante of rechthoekige bladen of vellen, ook indien gekleurd of aan het oppervlak bewerkt) en derivaten daarvan; lijm van beenderen, van huiden, van pezen en van zenen of van dergelijke zelfstandigheden en vislijm; „Isinglass”: A. Gelatine.	25%	5%	vrij
35.06	Lijm, elders genoemd noch elders onder begrepen; als lijm te gebruiken produkten van alle soorten, opgemaakt voor de verkoop in het klein in verpakkingen met een nettogewicht van niet meer dan 1 kg: A. als lijm te gebruiken produkten van alle soorten, opgemaakt voor de verkoop in het klein in verpakkingen met een nettogewicht van niet meer dan 1 kg	25%	5%	vrij
37.02	Films, lichtgevoelig, onbelicht, ook indien geperforeerd, op rollen of in stroken	27%	3%	vrij
37.07	Andere cinematografische films, belicht en ontwikkeld, waarop enkel beelden of waarop zowel beelden als geluid zijn vastgelegd (negatieve en positieve): C. overige: (1) met een breedte van niet meer dan 8 mm (2) met een breedte van meer dan 8 mm, doch niet meer dan 16 mm	per strekkende voet Cents 2½ per strekkende voet Cents 5	vrij vrij	vrij vrij

No. du tarif est-afri- cain	Désignation des marchandises	Droits		
		Fiscaux d'entrée	de douane	
			Général	C.E.E.
33.01	Huiles essentielles (déterpénées ou non), liquides ou concrètes, et résinoïdes: A. Destinées à être utilisées dans la fabrication de produits de parfumerie ou de toilette et de cosmétiques B. Autres	70% 25%	5% 5%	exempt exempt
33.03	Gélatines (y compris celles présentées en feuilles découpées de forme carrée ou rectangulaire, même ouvrées en surface ou colorées) et leur dérivés; colles d'os, de peaux, de nerfs, de tendons et similaires et colles de poisson; ichtyocolle solide: A. Gélatines	25%	5%	exempt
33.06	Colles préparées non dénommées ni comprises ailleurs; produits de toute espèce à usage de colles, conditionnés pour la vente au détail comme colles en emballages d'un poids net inférieur ou égal à 1 kg: A. Produits de toute espèce à usage de colles, conditionnés pour la vente au détail comme colles en emballages d'un poids net inférieur ou égal à 1 kg	25%	5%	exempt
37.02	Pellicules sensibilisées, non impressionnées, perforées ou non, en rouleaux ou en bandes	27%	3%	exempt
37.07	Autres films cinématographiques impressionnés ou développés, muets ou comportant à la fois l'enregistrement de l'image et du son, négatifs ou positifs: C. Autres: (1) d'une largeur égale ou inférieure à 8 mm (2) d'une largeur supérieure à 8 mm, mais égale ou inférieure à 16 mm	par pied Cents 2½ par pied Cents 5	exempt exempt	exempt exempt

No. van het Oost- afri- kaanse tarief	Omschrijving	Rechten		
		Douane- rechten van fiscale aard	Douanerechten	
			Algemeen	E.E.G.
	(3) met een breedte van meer dan 16 mm	per strek- kende voet Cents 23.	per strek- kende voet Cents 2	vrij
39.07	Werken van de stoffen bedoeld bij de posten 39.01 tot en met 39.06: M. Tegels van plastische stoffen N. andere	28% 30%	2% vrij	vrij vrij
40.06	Niet ge vulcaniseerde natuurlijke of synthe- tische rubber (latex daaronder begrepen), in andere vorm of in andere staat (oplossingen en dispersies, buizen, staafjes, profielen, enz.); artikelen van niet ge vulcaniseerde natuurlijke of synthetische rubber (met rubber geïmpreg- neerde of bedekte textielgarens; schijven, ringen, enz.): A. Schijven, ringen en pakkingen B. andere	vrij 25%	vrij 5%	vrij vrij
40.07	Draad en koord, van ge vulcaniseerde rubber, ook indien omwoeld of omvlochten met tex- tiel; textielgaren, geïmpregneerd of bedekt met ge vulcaniseerde rubber	25%	5%	vrij
40.08	Platen, vellen, strippen, profielen (profielen met cirkelvormige doorsnede daaronder be- grepen), van niet geharde ge vulcaniseerde rubber	25%	5%	vrij
40.11	Banden en velglinten, van niet geharde ge vul- caniseerde rubber, voor wielen van alle soor- ten; verwisselbare loopvlakken voor banden, van niet geharde ge vulcaniseerde rubber: A. Banden, met uitzondering van binnenban- den, velglinten en verwisselbare loopvlak- ken voor banden, met inbegrip van het ge- wicht van de oorspronkelijke band, van een type dat wordt gebruikt voor vracht- wagens, bestelwagens, voertuigen be- stemd voor het vervoer van passagiers, fietsen, ook met motor, motorfietsen, zij- spanwagens en aanhangers en andere niet aangedreven voertuigen, met inbegrip van banden die na gecoverd te zijn opnieuw worden ingevoerd:			

No. du tarif est-africain	Désignation des marchandises	Droits		
		Fiscaux d'entrée	de douane	
			Général	C.E.E.
	(3) d'une largeur supérieure à 16 mm . .	par pied Cents 23	par pied Cents 2	exempt
39.07	Ouvrages en matières des nos. 39.01 à 39.06 inclus:			
	M. Carreaux en matières plastiques	28%	2%	exempt
	N. Autres	30%	exempt	exempt
40.06	Caoutchouc (ou latex de caoutchouc) naturel ou synthétique, non vulcanisé, présenté sous d'autres formes ou états (solutions et disper- sions, tubes, baguettes, profilés, etc.); articles en caoutchouc naturel ou synthétique, non vulcanisé (fils textiles recouverts ou impré- gnés; disques, rondelles; etc.):			
	A. Disques, rondelles et joints	exempt	exempt	exempt
	B. Autres	25%	5%	exempt
40.07	Fils et cordes de caoutchouc vulcanisés, même recouverts de textiles; fils textiles imprégnés ou recouverts de caoutchouc vulcanisé . . .	25%	5%	exempt
40.08	Plaques, feuilles, bandes et profilés (y com- pris les profilés de section circulaire), en caoutchouc vulcanisé, non durci.	25%	5%	exempt
40.11	Bandages, pneumatiques, bandes de roule- ment amovibles pour pneumatiques, cham- bres à air et „flaps”, en caoutchouc vulcanisé, non durci, pour roues de tous genres:			
	A. Bandages, pneumatiques, bandes de roulement amovibles pour pneumatiques et „flaps”, comprenant le poids de la bande initiale, du type utilisé sur les camions et camionnettes, les véhicules destinés au transport de passagers, les bicyclettes, pourvues ou non de moteur, les motocy- clettes, les side-cars et les remorques, et les autres véhicules non automobiles, y compris les bandages réimportés après ré- chapage:			

No. van het Oost- afri- kaanse tarief	Omschrijving	Rechten		
		Douane- rechten van fiscale aard	Douanerechten	
			Algemeen	E.E.G.
	(KENYA EN TANZANIE)			
	(1) Banden van de soort en afmeting als gespecificeerd door de minister in de vorm van een vermelding in de „Gazette”:			
	(a) voor wegvoertuigen met motor .	per lb. Sh. 1/—	per lb. Cents 25	vrij
	(2) Banden, andere:			
	(a) voor wegvoertuigen met motor .	per lb. Sh. 1/—	per lb. Cents 25	vrij
	(OEGANDA)			
	(1) Banden, met uitzondering van fietsbanden, van de soort en afmeting als gespecificeerd door de minister in de vorm van een vermelding in de „Gazette”:			
	(a) voor wegvoertuigen met motor .	per lb. Sh. 1/—	per lb. Cents 25	vrij
	(2) Banden, met uitzondering van fietsbanden, andere:			
	(a) voor wegvoertuigen met motor .	per lb. Sh. 1/—	per lb. Cents 25	vrij
	C. Binnenbanden:			
	(1) van de soort die wordt gebruikt voor vrachtwagens, bestelwagens, voertuigen bestemd voor het vervoer van passagiers, fietsen, ook met motor, motorfietsen, zijspanwagens en aanhangers en andere niet aangedreven voertuigen:			
	(a) voor wegvoertuigen met motor .	per lb. Sh. 1/—	per lb. Cents 25	vrij
48.01	Machinaal papier en machinaal karton, cellulosewatten daaronder begrepen, op rollen of in bladen:			
	A. Papier:			
	(1) Sigarettenpapier	43%	2%	vrij
48.10	Sigarettenpapier, op maat gesneden, ook indien in boekjes of in hulzen	40%	5%	vrij
68.12	Werken van asbestcement, van cellulosecement en dergelijke:			

No. du tarif est-afri- cain	Désignation des marchandises	Droits		
		Fiscaux d'entrée	de douane	
			Général	C.E.E.
	(KENYA ET TANZANIE)			
	(1) Bandages pneumatiques de l'espèce et de la dimension spécifiées par le ministre sous forme de mention dans la „Gazette”:			
	(a) Pour les véhicules routiers à moteur	par lb. Sh 1/—	par lb. Cents 25	exempt
	(2) Bandages pneumatiques, autres:			
	(a) Pour les véhicules routiers à moteur	par lb. Sh 1/—	par lb. Cents 25	exempt
	(UGANDA)			
	(1) Bandages pneumatiques à l'exclusion des bandages pour bicyclettes, de l'espèce et de la dimension spécifiées par le ministre sous forme de mention dans la „Gazette”:			
	(a) Pour les véhicules routiers à moteur	par lb. Sh 1/—	par lb. Cents 25	exempt
	(2) Bandages pneumatiques à l'exclusion des bandages pour bicyclettes, autres:			
	(a) Pour véhicules routiers à moteur	par lb. Sh 1/—	par lb. Cents 25	exempt
	C. Chambres à air:			
	(1) De l'espèce utilisée sur les camions, les véhicules destinés au transport de passagers, les bicyclettes, pourvues ou non de moteur, les motocyclettes, les sidecars et les remorques, et les autres véhicules non automobiles:			
	(a) Pour les véhicules routiers à moteur	par lb Sh 1/—	par 1b Cents 25	exempt
48.01	Papiers et cartons fabriqués mécaniquement, y compris l'ouate de cellulose, en rouleaux ou en feuilles:			
	A. Papiers:			
	(1) à cigarettes	43%	2%	exempt
48.10	Papier à cigarettes découpé à format, même en cahiers ou en tubes	40%	5%	exempt
68.12	Ouvrages en amiante-ciment, cellulose-ciment et similaires:			

No. van het Oost- afri- kaanse tarief	Omschrijving	Rechten		
		Douane- rechten van fiscale aard	Douanerechten	
			Algemeen	E.E.G.
	B. Platen, nokpannen, goten, tegels en dakpannen	25%	5%	vrij
68.13	Bewerkte asbestvezels; werken van asbest (karton, garens, weefsel, kleding, hoofddek-sels, schoeisel, enz.), met uitzondering van de artikelen bedoeld bij post 68.14, ook indien gewapend; mengsels samengesteld met asbest of met asbest en magnesiumcarbonaat, alsmede werken van deze stoffen:			
	D. Weefsels in één stuk of geknipt	35%	5%	vrij
	E. andere	25%	5%	vrij
68.14	Wrijvingsmateriaal (segmenten, schijven, ringen, banden, platen, rollen, enz.), voor remmen, voor koppelingen en voor frictie-mechanismen, samengesteld met asbest, met andere minerale stoffen of met cellulose, ook indien verbonden met textiel of met andere stoffen.	25%	5%	vrij
70.01	Glasscherven en ander glasafval; glasmassa (met uitzondering van optisch glas)	25%	5%	vrij
70.02	Glazuurglas in massa, in staven, in stengels of in buizen	25%	5%	vrij
70.03	Glas in staven, in stengels, in kogels (knikkers) of in buizen, onbewerkt (met uitzondering van optisch glas):			
	A. massieve glazen kogels (knikkers). . . .	vrij	vrij	vrij
	B. ander	25%	5%	vrij
70.05	Getrokken of geblazen glas (z.g. vensterglas), onbewerkt (alsmede onbewerkt getrokken of geblazen, geplateerd glas dat in één arbeids-gang is verkregen), in vierkante of rechthoekige platen	25%	5%	vrij
70.06	Gegoten of gewalst glas en z.g. vensterglas (alsmede draadglas en geplateerd glas, welke in één arbeidsgang zijn verkregen), enkel geslepen of gepolijst op één of beide zijden, in vierkante of rechthoekige platen	27%	3%	vrij

No. du tarif est-afri- cain	Désignation des marchandises	Droits		
		Fiscaux d'entrée	de douane	
			Général	C.E.E.
	D. Plaques, faitières, gouttières et carreaux .	25%	5%	exempt
68.13	Amiante travaillé; ouvrages en amiante, autres que ceux du no. 68.14 (cartons, fils, tissus, vêtements, coiffures, chaussures, etc.), même armés; mélanges à base d'amiante ou à base d'amiante ou de carbonate de magnésium, et ouvrages en ces matières:			
	D. Tissus en pièces ou découpés.	35%	5%	exempt
	E. Autres	25%	5%	exempt
68.14	Garnitures de friction (segments, disques, rondelles, bandes, planches, plaques, rouleaux, etc.) pour freins, pour embrayages et pour tous organes de frottement, à base d'amiante, d'autres substances minérales ou de cellulose, même combinés avec des textiles ou d'autres matières	25%	5%	exempt
70.01	Tessons de verrerie et autres déchets et débris de verre; verre en masse (à l'exclusion du verre d'optique)	25%	5%	exempt
70.02	Verre dit „émail”, en masse, en barres, baguettes ou tubes.	25%	5%	exempt
70.03	Verre en barres, baguettes, billes ou tubes, non travaillé (à l'exclusion du verre d'optique):			
	A. Billes de verre	exempt	exempt	exempt
	B. Autre	25%	5%	exempt
70.05	Verre étiré ou soufflé dit „verre à vitres”, non travaillé (même plaqué en cours de fabrication), en feuilles de forme carrée ou rectangulaire	25%	5%	exempt
70.06	Verre coulé ou laminé et „verre à vitres” (même armés ou plaqués en cours de fabrication), simplement doucis ou polis sur une ou deux faces, en plaques ou en feuilles de forme carrée ou rectangulaire	27%	3%	exempt

No. van het Oost-afrikaanse tarief	Omschrijving	Rechten		
		Douane-rechten van fiscale aard	Douanerechten	
			Algemeen	E.E.G.
70.07	Gegoten of gewalst glas en vensterglas (ook indien geslepen of gepolijst), anders dan vierkant of rechthoekig gesneden, gebogen of anders bewerkt (met schuingeslepen randen, gegraveerd, enz.); dubbel- en meerwandig glas voor isoleringsdoeleinden; glas in lood	27%	3%	vrij
70.08	Veiligheidsglas, bestaande uit geharde glasplaten (hardglas) of uit twee of meer opeen-gekitte glasplaten (triplexglas, pantserglas, enz.), ook indien in een bepaalde vorm	26%	4%	vrij
70.09	Spiegels van glas, ook indien omlijst, achter-uitkijkspiegels daaronder begrepen	25%	5%	vrij
70.11	Ballons, peren, alsmede buizen (van speciale vorm, dan wel met een fluorescerende stof bedekt), van glas, open en niet afgewerkt, zonder fittings en zonder andere delen, voor elektrische lampen, voor elektronenbuizen of voor dergelijke artikelen	27%	3%	vrij
70.15	Horlogeglazen, brilleglazen (niet bestemd voor de verbetering van de gezichtsscherpte) en dergelijke glazen, gebombeerd, gebogen of op dergelijke wijze bewerkt; voor de vervaardiging daarvan bestemde holle glazen, bollen en segmenten daaronder begrepen	27%	3%	vrij
73.27	Metaaldoek, metaalgaas en traliwerk, van ijzerdraad of van staaldraad: A. Doek, gaas en traliwerk, vervaardigd met behulp van ijzerdraad of van staaldraad, al dan niet incengevlochten, aan de raakpunten gesoldeerd of aan deze punten bevestigd door knopen of door middel van een afzonderlijke draad B. ander	26% vrij	4% vrij	vrij vrij
73.31	Draadnagels, spijkers, aangepunte krammen, afgeschuinde gegolfde krambanden, oog-nagels, duimen en dergelijke aangepunte haken en punaises, van gietijzer, van ijzer of van staal, ook indien met een kop van andere stoffen, doch met uitzondering van die met een koperen kop	25%	5%	vrij

No. du tarif est-afri- cain	Désignation des marchandises	Droits		
		Fiscaux d'entrée	de douane	
			Général	C.E.E.
70.07	Verre coulé ou laminé et „verre à vitres” (doucis ou polis ou non), découpés de forme autre que carrée ou rectangulaire, ou bien courbés ou autrement travaillés (biseautés, gravés, etc.); vitrages isolants à parois multiples; verres assemblés en vitraux	27%	3%	exempt
70.08	Glaces ou verres de sécurité, même façonnés, consistant en verres trempés ou formés de deux ou plusieurs feuilles contre-collées . .	26%	4%	exempt
70.09	Miroirs en verres, encadrés ou non, y compris les miroirs rétroviseurs	25%	5%	exempt
70.11	Ampoules et enveloppes tubulaires en verre, ouvertes, non finies, sans garnitures, pour lampes, tubes et valves électriques et similaires	27%	3%	exempt
70.15	Verres d'horlogerie, de lunetterie commune et analogues, bombés, cintrés et similaires, y compris les boules creuses et les segments . .	27%	3%	exempt
73.27	Toiles métalliques, grillages et treillis, en fils de fer ou d'acier: A. Toiles, grillages et treillis confectionnés à l'aide de fils de fer ou d'acier, entrelacés ou non, soudés aux points de rencontre ou fixés à ces points par nouage ou au moyen d'un fil indépendant B. Autres	26% exempt	4% exempt	exempt exempt
73.31	Pointes, clous, crampons appointés, agrafes ondulées et biseautées, pitons, crochets et punaises, en fonte, fer ou acier, même avec tête en autre matière, à l'exclusion de ceux avec tête en cuivre.	25%	5%	exempt

No. van het Oost- afri- kaanse tarief	Omschrijving	Rechten		
		Douane- rechten van fiscale aard	Douanerechten	
			Algemeen	E.E.G.
83.07	Verlichtingstoestellen, lampen en luchters, alsmede niet elektrische delen en onderdelen daarvan, van onedel metaal: D. Lantaarns en druklampen	27%	3%	vrij
83.13	Stoppen, kroonkurken, schroefspinnen, sponblikjes, flessencapsules, schenkkurken, plombeerblikjes en -loodjes en dergelijke benodigdheden voor verpakkingen, van onedel metaal: A. Kroonkurken	21%	9%	vrij
84.15	Koel- en vriesinstallaties, koel- en vriesmachines, koelkasten en dergelijke machines en toestellen voor de koeltechniek, al dan niet elektrisch werkend: A. voor industrieel gebruik B. andere: (1) elektrisch werkend. (2) niet elektrisch werkend.	vrij 28% 30%	vrij 2% vrij	vrij vrij vrij
84.17	Toestellen, apparaten en inrichtingen (ook indien elektrisch verhit), voor de behandeling van stoffen volgens werkwijzen waarbij temperatuursverandering nodig is, zoals warmen, koken, branden, roosten, destilleren, rectificeren, steriliseren, pasteuriseren, stomen, drogen, uitdampen, verdampen, condenseren, afkoelen, enz., met uitzondering van toestellen en apparaten voor huishoudelijk gebruik; niet-elektrische geisers (doorstroomtoestellen) en andere heetwatertoestellen (voorraadtoestellen of boilers): A. Geisers (doorstroomtoestellen) en andere heetwatertoestellen (voorraadtoestellen of boilers): (1) voor huishoudelijk gebruik (2) andere	12% 15%	3% vrij	vrij vrij
84.41	Naaimachines (voor weefsels, voor leder, voor schoeisel, enz.), meubelen voor naaimachines daaronder begrepen; naalden voor naaimachines: A. Naaimachines voor huishoudelijk gebruik, alsmede delen en onderdelen daarvan . . B. andere	25% 30%	5% vrij	vrij vrij

No. du tarif est- africain	Désignation des marchandises	Droits		
		Fiscaux d'entrée	de douane	
			Général	C.E.E.
83.07	Appareils d'éclairage, articles de lampisterie et de lustrerie, ainsi que leurs parties non électriques, en métaux communs: D. Lanternes et lampes à pression.	27%	3%	exempt
83.13	Bouchons métalliques, bondes filetées, plaques de bondes, capsules de surbouchage, capsules déchirables, bouchons verseurs, scellés et accessoires similaires pour l'emballage, en métaux communs: A. Capsules de surbouchage	21%	9%	exempt
84.15	Matériel, machines et appareils pour la production du froid, à équipement électrique ou autre: A. à usage industriel B. Autres: (1) Electriques (2) Non électriques	exempt 28% 30%	exempt 2% exempt	exempt exempt exempt
84.17	Appareils et dispositifs, même chauffés électriquement, pour le traitement de matières par des opérations impliquant un changement de température, telles que le chauffage, la cuisson, la torréfaction, la distillation, la rectification, la stérilisation, la pasteurisation, l'étuvage, le séchage, l'évaporation, la vaporisation, la condensation, le refroidissement, etc. à l'exclusion des appareils domestiques; chauffe-eau et chauffe-bains non électriques: A. Chauffe-eau et chauffe-bains: (1) à usage domestique (2) Autres	12% 15%	3% exempt	exempt exempt
84.41	Machines à coudre (les tissus, les cuirs, les chaussures, etc.), y compris les meubles pour machines à coudre; aiguilles pour ces machines: A. Machines à coudre à usage domestique, leurs parties et pièces détachées B. Autres	25% 30%	5% exempt	exempt exempt

No. van het Oost-afrikaanse tarief	Omschrijving	Rechten		
		Douanerechten van fiscale aard	Douanerechten	
			Algemeen	E.E.G.
84.51	Schrijfmachines zonder telwerk; machines voor het invullen en waarmerken van cheques	26%	4%	vrij
84.52	Rekenmachines, boekhoudmachines, kasregisters, frankeermachines, machines voor de afgifte van kaartjes en dergelijke, met telwerk: A. Gegevensverwerkende machines, niet ingericht voor het gebruik van ponskaarten B. andere	30% 28%	vrij 2%	vrij vrij
84.53	Ponskaartenmachines voor statistische en dergelijke doeleinden (ponsmachines, controlemachines voor ponskaarten, sorteermachines, tabelleermachines, reproduceermachines, enz.).	26%	4%	vrij
84.54	Andere kantoormachines en -toestellen (hectografen en stencilmachines, adresseermachines, geldsorteer-, geldtel- en geldinpakmachines, potlood-slijpmachines, perforeermachines, hechtmachines, enz.).	23%	7%	vrij
84.55	Delen, onderdelen en toebehoren (andere dan koffers, hoezen en dergelijke), waarvan kan worden onderkend dat zij uitsluitend of hoofdzakelijk bestemd zijn voor machines en toestellen, bedoeld bij de posten 84.51, 84.53 of 84.54	23%	7%	vrij
85.06	Elektromechanische toestellen voor huishoudelijk gebruik (met ingebouwde elektromotor): A. Elektrische ventilatoren	25%	5%	vrij
85.15	Zend- en ontvangtoestellen voor radiotelefonie of voor radiotelegrafie; zend- en ontvangtoestellen voor de radio-omroep en de televisie (die met ingebouwde grammofoon daaronder begrepen) en televisiecamera's; radio- en radartoestellen voor navigatiedoeleinden, voor plaatsbepaling, voor peiling, voor hoogtemeting of voor bediening op afstand:			

No. du tarif est- africain	Désignation des marchandises	Droits		
		Fiscaux d'entrée	de douane	
			Général	C.E.E.
84.51	Machines à écrire ne comportant pas de dispositif de totalisation; machines à authentifier les chèques	26%	4%	exempt
84.52	Machines à calculer; machines à écrire dites „comptables”, caisses enregistreuses, machines à affranchir, à établir les tickets et similaires, comportant un dispositif de totalisation:			
	A. Machines pour l'exploitation des renseignements, non susceptibles d'utiliser des cartes perforées	30%	exempt	exempt
	B. Autres	28%	2%	exempt
84.53	Machines à statistique et similaires à cartes perforées (perforatrices, vérificatrices, trieuses, tabulatrices, multiplicatrices, etc.) . . .	26%	4%	exempt
84.54	Autres machines et appareils de bureau (duplicateurs hectographiques ou à stencils, machines à imprimer les adresses, machines à trier, à compter et à encartoucher les pièces de monnaie, appareils à tailler les crayons, appareils à perforer et agrafer, etc.)	23%	7%	exempt
84.55	Pièces détachées et accessoires (autres que les coffrets, les housses et similaires) reconnaissables comme étant exclusivement ou principalement destinés aux machines et appareils des nos. 84.51, 84.53 ou 84.54.	23%	7%	exempt
85.06	Appareils électromécaniques (à moteur incorporé) à usage domestique:			
	A. Ventilateurs électriques	25%	5%	exempt
85.15	Appareils de transmission et de réception pour la radiotéléphonie et la radiotélégraphie; appareils d'émission et de réception pour la radiodiffusion et appareils de télévision, y compris les récepteurs combinés avec un phonographe et les appareils de prise de vues pour la télévision; appareils de radioguidage, de radiodétection, de radiosondage et de radiotélécommande:			

No. van het Oost- afri- kaanse tarief	Omschrijving	Rechten		
		Douane- rechten van fiscale aard	Douanerechten	
			Algemeen	E.E.G.
	A. Ontvangtoestellen voor de radio-omroep en de televisie, en ontvangtoestellen voor de radio-omroep met ingebouwde grammofoon.	per stuk Sh. 50/— of 47½%	2½%	vrij
	B. welke kunnen worden gebruikt als delen en onderdelen van ontvangtoestellen voor de radio-omroep en de televisie of van ontvangtoestellen voor de radio-omroep met ingebouwde grammofoon	27½%	2½%	vrij
87.06	Delen, onderdelen en toebehoren, voor motorvoertuigen, bedoeld bij de posten 87.01 tot en met 87.03:			
	A. speciale delen en onderdelen voor voertuigen, bedoeld bij de posten 87.01, 87.02 B en C of 87.03 A, B, C en D.	vrij	vrij	vrij
	B. Delen en onderdelen van voertuigen bestemd voor de assemblage van volledige voertuigen door een fabrikant van voertuigen die houder is van een machtiging van de minister	15% 25%	vrij 5%	vrij vrij
	C. andere			
87.09	Motorrijwielen en rijwielen met hulpmotor, ook indien met zijspanwagen; zijspanwagens voor motorrijwielen en voor rijwielen.	27%	3%	vrij
87.12	Delen, onderdelen en toebehoren, van de voertuigen bedoeld bij de posten 87.09 tot en met 87.11:			
	A. Delen, onderdelen en toebehoren, van de voertuigen bedoeld bij post 87.09	27%	3%	vrij
91.01	Zakhorloges, polshorloges en dergelijke, stophorloges daaronder begrepen	27½%	2½%	vrij

No. du tarif est- africain	Désignation des marchandises	Droits		
		Fiscaux d'entrée	de douane	
			Général	C.E.E.
	A. Récepteurs de radiodiffusion et de télévision, et récepteurs de radiodiffusion avec phonographe incorporé	pièce Sh 50/— ou 47½%	2½%	exempt
	B. Susceptibles d'être utilisés comme parties et pièces détachées de récepteurs de radio-diffusion et de télévision ou de récepteurs de radiodiffusion avec phonographe incorporé	27½%	2½%	exempt
87.06	Parties, pièces détachées et accessoires des véhicules automobiles repris aux nos. 87.01 à 87.03 inclus:			
	A. Parties et pièces détachées spécialisées de véhicules des nos. 87.01, 87.02 B. et C. ou 87.03 A., B., C. et D	exempt	exempt	exempt
	B. Parties et pièces détachées de véhicules destinées au montage de véhicules complets réalisé par un fabricant de véhicules titulaire d'une autorisation délivrée par le ministre.	15% 25%	exempt 5%	exempt exempt
	C. Autres			
87.09	Motocycles et vélocipèdes avec moteur auxiliaire, avec ou sans side-car; side-cars pour motocycles et tous vélocipèdes, présentés isolément	27%	3%	exempt
87.12	Parties, pièces détachées et accessoires des véhicules repris aux nos. 87.09 à 87.11 inclus:			
	A. Parties, pièces détachées et accessoires des véhicules repris au no. 87.09	27%	3%	exempt
91.01	Montres de poche, montres-bracelets et similaires (y compris les compteurs de temps des même types)	27½%	2½%	exempt

No. van het Oost- afri- kaanse tarief	Omschrijving	Rechten		
		Douane- rechten van fiscale aard	Douanerechten	
			Algemeen	E.E.G.
92.11	Grammofonen, dicteermachines en andere toestellen voor het opnemen of weergeven van geluid, alsmede platenspelers en dergelijke apparaten voor geluidsbanden en -draden, ook indien met weergavekop; toestellen voor het langs magnetische weg opnemen en weergeven van geluid en beelden voor televisie	35%	2½%	vrij
92.13	Andere delen, onderdelen en toebehoren, van de toestellen bedoeld bij post 92.11	35%	2½%	vrij

No. du tarif est- africain	Désignation des marchandises	Droits		
		Fiscaux d'entrée	de douane	
			Général	C.E.E.
92.11	Phonographes, machines à dicter et autres appareils d'enregistrement et de reproduction du son, y compris les tourne-disques, les tourne-films et les tourne-fils, avec ou sans lecteur de son; appareils d'enregistrement et de reproduction des images et du son en télévision, par procédé magnétique	35%	2½%	exempt
92.13	Autres parties, pièces détachées et accessoires des appareils repris au no. 92.11	35%	2½%	exempt

Protocol No. 4**Betreffende het begrip „produkten van oorsprong” voor de toepassing van de Overeenkomst**

De Overeenkomstsluitende Partijen hebben overeenstemming bereikt omtrent de volgende aan de Overeenkomst gehechte bepalingen:

Artikel 1

De Associatieraad stelt tijdens zijn eerste bijeenkomst, op de grondslag van een ontwerp van de Commissie van de Europese Gemeenschappen, de definitie vast van het begrip „produkten van oorsprong” voor de toepassing van Titel I van de Overeenkomst. Hij stelt tevens vast op welke wijze de administratieve samenwerking zal geschieden.

Artikel 2

Tot aan de tenuitvoerlegging van het bepaalde in artikel 1 van dit protocol passen de Lid-Staten en de Partner-Staten van de Oostafrikaanse Gemeenschap hun onderscheiden regelingen toe.

TEN BLIJKE WAARVAN de gevolmachtigden van de Overeenkomstsluitende Partijen de vier bovenstaande Protocollen hebben ondertekend.

GEDAAN te Arusha, de zesentwintigste juli negentienhonderd acht-enzestig.

Pour Sa Majesté le Roi des Belges,
Voor Zijne Majesteit de Koning der Belgen,
(w.g.) JOSEPH VAN DER MEULEN

Für den Präsidenten der Bundesrepublik Deutschland,
(w.g.) HANS-GEORG SACHS

Pour le Président de la République Française,
(w.g.) YVON BOURGES

Per il Presidente della Repubblica Italiana,
(w.g.) FRANCO MARIA MALFATTI

Pour Son Altesse Royale le Grand-Duc de Luxembourg,
(w.g.) ALBERT BORSCHETTE

Protocole N° 4**Relatif à la notion de „produits originaires” pour l'application de l'Accord**

Les Parties contractantes sont convenues des dispositions suivantes qui sont annexées à l'Accord:

Article 1

Le Conseil d'association arrête, sur la base d'un projet de la Commission des Communautés Européennes, lors de sa première session, la définition de la notion de „produits originaires” pour l'application du titre I de l'Accord. Il détermine également les méthodes de coopération administrative.

Article 2

Jusqu'à la mise en application des dispositions visées à l'article 1 du présent protocole, les Etats membres et les Etats partenaires de la Communauté de l'Afrique de l'Est appliquent leur réglementation respective.

EN FOI DE QUOI, les plénipotentiaires des Parties contractantes ont signé les quatre protocoles dont le texte précède.

FAIT à Arusha, le vingt-six juillet mil neuf cent soixante-huit.

Voor Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden,

(w.g.) H. J. DE KOSTER

Voor de Raad der Europese Gemeenschappen,

(w.g.) FRANCO MARIA MALFATTI

(w.g.) HENRI ROCHEREAU

Onder voorbehoud dat de Europese Economische Gemeenschap eerst definitief gebonden zal zijn na kennisgeving aan de andere Overeenkomstsluitende Partijen van de vervulling der door het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap vereiste procedures.

For the President of the United Republic of Tanzania,

(w.g.) ABOUD MOHAMOUD MAALIM

For the President of the Republic of Uganda,

(w.g.) WILLIAM WILBERFORCE KALEMA

For the President of the Republic of Kenya,

(w.g.) MWAI KIBAKI

Slotakte

De gevolmachtigden
van Zijne Majesteit de Koning der Belgen,
van de President van de Bondsrepubliek Duitsland,
van de President van de Franse Republiek,
van de President van de Italiaanse Republiek,
van Zijne Koninklijke Hoogheid de Groothertog van Luxemburg,
van Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden,
alsmede van de Raad van de Europese Gemeenschappen enerzijds, en
van de President van de Verenigde Republiek Tanzanië,
van de President van de Republiek Oeganda,
van de President van de Republiek Kenya, anderzijds,
bijeengekomen te Arusha de zesentwintigste juli negentienhonderd
achtenzestig¹⁾)

voor de ondertekening van een Overeenkomst waarbij een associatie
tot stand wordt gebracht tussen de Europese Economische Gemeenschap
en de Verenigde Republiek Tanzanië, de Republiek Oeganda en de Re-
publiek Kenya, hebben de hierna genoemde teksten vastgesteld:

- de Overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht
tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Verenigde
Republiek Tanzanië, de Republiek Oeganda en de Republiek Kenya,
- de volgende protocollen:

Protocol No. 1 betreffende de toepassing van artikel 2 van de Overeen-
komst,

Protocol No. 2 betreffende ananasconserven,

Protocol No. 3 betreffende de toepassing van artikel 3 van de Overeen-
komst,

Protocol No. 4 betreffende het begrip „produkten van oorsprong” voor
de toepassing van de Overeenkomst.

De gevolmachtigden hebben tevens de hierna genoemde en als bijlage
aan deze slotakte gehechte verklaringen aanvaard:

1. Verklaring van de delegatie van de Europese Economische Gemeen-
schap betreffende de produkten op het gebied van de kernenergie
(bijlage I)
2. Verklaring van de delegatie van de Europese Economische Gemeen-
schap en van de delegatie van de Partner-Statens van de Oostafrikaanse
Gemeenschap inzake artikel 2 van de Overeenkomst (bijlage II)

¹⁾ In de gewaarmerkte exemplaren zijn plaats en datum niet vermeld.

Acte final

Les plénipotentiaires

de Sa Majesté le Roi des Belges,
du Président de la République fédérale d'Allemagne,
du Président de la République Française,
du Président de la République Italienne,
de Son Altesse Royale le Grand-Duc de Luxembourg,
de Sa Majesté la Reine des Pays-Bas,
ainsi que du Conseil des Communautés Européennes d'une part, et
du Président de la République Unie de Tanzanie,
du Président de la République de l'Ouganda
du Président de la République du Kenya, d'autre part,
réunis à Arusha, le vingt-six juillet mil neuf cent soixante-huit ¹⁾

pour la signature d'un Accord créant une association entre la Communauté Economique Européenne et la République Unie de Tanzanie, la République de l'Ouganda et la République du Kenya, ont arrêté les textes ci-après:

- l'Accord créant une association entre la Communauté Economique Européenne et la République Unie de Tanzanie, la République de l'Ouganda et la République du Kenya,
- les Protocoles suivants:

Protocole n° 1 relatif à l'application de l'article 2 de l'Accord,

Protocole n° 2 relatif aux conserves d'ananas,

Protocole n° 3 relatif à l'application de l'article 3 l'Accord,

Protocole n° 4 relatif à la notion de „produits originaires” pour l'application de l'Accord.

Les plénipotentiaires ont également arrêté le texte des déclarations énumérées ci-après et annexées au présent Acte final:

1. Déclaration de la délégation de la Communauté Economique Européenne relative aux produits nucléaires (Annexe I)
2. Déclaration de la délégation de la Communauté Economique Européenne et de la délégation des Etats partenaires de la Communauté de l'Afrique de l'Est relative à l'article 2 de l'Accord (Annexe II)

¹⁾ In de gewaarmerkte exemplaren zijn plaats en datum niet vermeld.

3. Verklaring van de delegatie van de Europese Economische Gemeenschap en van de delegatie van de Partner-Statē van de Oostafrikaanse Gemeenschap inzake de toepassing van Protocol No. 2 bij de Overeenkomst (bijlage III)

De gevolmachtigden hebben voorts kennis genomen van de hierna genoemde en als bijlage aan deze slotakte gehechte verklaringen:

1. Verklaring van de Partner-Statē van de Oostafrikaanse Gemeenschap inzake de toepassing van artikel 6, lid 2, van de Overeenkomst (bijlage IV)
2. Verklaring van de Partner-Statē van de Oostafrikaanse Gemeenschap inzake de toepassing van de artikelen 6, 7 en 21 van de Overeenkomst (bijlage V)
3. Verklaring van de delegatie van de Europese Economische Gemeenschap inzake de toepassing van Protocol No. 1 bij de Overeenkomst (bijlage VI)
4. Verklaring van de delegatie van de Partner-Statē van de Oostafrikaanse Gemeenschap inzake de in de Protocollen No. 1 en 2 bij de Overeenkomst genoemde produkten (bijlage VII)
5. Verklaringen van de delegatie van de Partner-Statē van de Oostafrikaanse Gemeenschap inzake de toepassing van Protocol No. 3 bij de Overeenkomst (bijlage VIII)
6. Verklaring van de delegatie van de Europese Economische Gemeenschap inzake de toepassing van Protocol No. 4 bij de Overeenkomst (bijlage IX)
7. Verklaring van de Vertegenwoordiger van de Regering van de Bondsrepubliek Duitsland betreffende de omschrijving van het begrip „Duits onderdaan” (bijlage X)
8. Verklaring van de Vertegenwoordiger van de Regering van de Bondsrepubliek Duitsland inzake de toepassing van de Overeenkomst op Berlijn (bijlage XI)

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekende gevolmachtigden hun handtekening onder deze Slotakte hebben gesteld.

GEDAAN te Arusha, de zesentwintigste juli negentienhonderd acht-enzestig.

3. Déclaration de la délégation de la Communauté Economique Européenne et de la délégation des Etats partenaires de la Communauté de l'Afrique de l'Est relative à l'article 2 de l'Accord (Annexe III)

Les plénipotentiaires ont en outre pris acte des déclarations énumérées ci-après et annexées au présent Acte final:

1. Déclaration de la délégation des Etats partenaires de la Communauté de l'Afrique de l'Est relative à l'application de l'article 6 paragraphe 2 de l'Accord (Annexe IV)
2. Déclaration de la délégation des Etats partenaires de la Communauté de l'Afrique de l'Est relative à l'application des articles 6, 7 et 21 de l'Accord (Annexe V)
3. Déclaration de la délégation de la Communauté Economique Européenne relative à l'application du Protocole n° 1 de l'Accord (Annexe VI)
4. Déclaration de la délégation des Etats partenaires de la Communauté de l'Afrique de l'Est relative aux produits mentionnés dans les Protocoles nos. 1 et 2 de l'Accord (Annexe VII)
5. Déclarations de la délégation des Etats partenaires de la Communauté de l'Afrique de l'Est relatives à l'application du Protocole n° 3 de l'Accord (Annexe VIII)
6. Déclaration de la délégation de la Communauté Economique Européenne relative à l'application du Protocole n° 4 de l'Accord (Annexe IX)
7. Déclaration du Représentant du Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne relative à la définition des ressortissants allemands (Annexe X)
8. Déclaration du Représentant du Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne concernant l'application de l'Accord à Berlin (Annexe XI)

EN FOI DE QUOI, les plénipotentiaires soussignés ont apposé leurs signatures au bas du présent Acte final.

FAIT à Arusha, le vingt-six juillet mil neuf cent soixante-huit.

Pour Sa Majesté le Roi des Belges,
Voor Zijne Majesteit de Koning der Belgen,
(w.g.) JOSEPH VAN DER MEULEN

Für den Präsidenten der Bundesrepublik Deutschland,
(w.g.) HANS-GEORG SACHS

Pour le Président de la République Française,
(w.g.) YVON BOURGES

Per il Presidente della Repubblica Italiana,
(w.g.) FRANCO MARIA MALFATTI

Pour Son Altesse Royale le Grand-Duc de Luxembourg,
(w.g.) ALBERT BORSCHETTE

Voor Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden,
(w.g.) H. J. DE KOSTER

Voor de Raad der Europese Gemeenschappen,
(w.g.) FRANCO MARIA MALFATTI
(w.g.) HENRI ROCHEREAU

Onder voorbehoud dat de Europese Economische Gemeenschap eerst definitief gebonden zal zijn na kennisgeving aan de andere Overeenkomstsluitende Partijen van de vervulling der door het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap vereiste procedures.

For the President of the United Republic of Tanzania,
(w.g.) ABOUD MOHAMOUD MAALIM

For the President of the Republic of Uganda,
(w.g.) WILLIAM WILBERFORCE KALEMA

For the President of the Republic of Kenya,
(w.g.) MWAI KIBAKI

Bijlage I

Verklaring van de delegatie van de Europese Economische Gemeenschap betreffende de produkten op het gebied van de kernenergie

Uit de gezamenlijke bepalingen van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie en van het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap vloeit voort dat de bepalingen van Titel I van de Overeenkomst van toepassing zijn op de goederen en produkten, bedoeld in de artikelen 92 en volgende van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie.

Bijlage II

Verklaring van de delegatie van de Europese Economische Gemeenschap en van de delegatie van de Partner-Staten van de Oostafrikaanse Gemeenschap inzake artikel 2 van de Overeenkomst

De Overeenkomstsluitende Partijen stemmen ermede in dat in het kader van de Associatieraad overleg wordt gepleegd over de moeilijkheden die zich kunnen voordoen ten aanzien van door de Partner-Staten van de Oostafrikaanse Gemeenschap uitgevoerde goederen en produkten die concurreren met gelijksoortige produkten van oorsprong uit de Geassocieerde Afrikaanse Staten en Madagaskar of uit andere geassocieerde Staten, landen en gebieden waarvan de economische structuur en de produktie vergelijkbaar zijn met die van de Geassocieerde Afrikaanse Staten en Madagaskar.

Bijlage III

Verklaring van de delegatie van de Europese Economische Gemeenschap en van de delegatie van de Partner-Staten van de Oostafrikaanse Gemeenschap inzake de toepassing van Protocol No. 2 bij de Overeenkomst

Voor de toepassingsperiode van de Overeenkomst wordt het in Protocol No. 2 bedoelde rekenkundig gemiddelde berekend op basis van de invoerstatistieken over de jaren 1964, 1965 en 1966.

Bijlage IV

Verklaring van de delegatie van de Partner-Staten van de Oostafrikaanse Gemeenschap inzake de toepassing van artikel 6, lid 2, van de Overeenkomst

De Partner-Staten van de Oostafrikaanse Gemeenschap verbinden zich ertoe, kwantitatieve beperkingen niet op zodanige wijze toe te passen dat het effect van de aan de Europese Economische Gemeenschap op tarifair gebied toegekende voordelen, die zijn vermeld in de lijst bij Protocol No. 3, wordt beperkt.

Annexe I

Déclaration de la délégation de la Communauté Economique Européenne relative aux produits nucléaires

Il résulte des dispositions combinées du Traité instituant la Communauté Européenne de l'Energie Atomique et du Traité instituant la Communauté Economique Européenne que les dispositions du titre I de l'Accord sont applicables aux biens et produits visés aux articles 92 et suivants du Traité instituant la Communauté Européenne de l'Energie Atomique.

Annexe II

Déclaration de la délégation de la Communauté Economique Européenne et de la délégation des Etats partenaires de la Communauté de l'Afrique de l'Est relative à l'article 2 de l'Accord

Les Parties contractantes acceptent que des consultations aient lieu au sein du Conseil d'association en ce qui concerne les difficultés qui peuvent surgir à propos de biens et de produits exportés par les Etats partenaires de la Communauté de l'Afrique de l'Est qui concurrencent les produits similaires originaires des Etats africains et malgache associés ou d'autres Etats, pays et territoires associés dont la structure économique et la production sont comparables à celles des Etats africains et malgache associés.

Annexe III

Déclaration de la délégation de la Communauté Economique Européenne et de la délégation des Etats partenaires de la Communauté de l'Afrique de l'Est relative à l'application du protocole n° 2 de l'Accord

Il est entendu que, pour la période d'application de l'Accord, la moyenne arithmétique visée au protocole n° 2 sera calculée sur la base des statistiques d'importations des années 1964, 1965 et 1966.

Annexe IV

Déclaration de la délégation des Etats partenaires de la Communauté de l'Afrique de l'Est relative à l'application de l'article 6 paragraphe 2 de l'Accord

Les Etats partenaires de la Communauté de l'Afrique de l'Est s'engagent à ne pas appliquer des restrictions quantitatives d'une manière qui restreigne l'effet des avantages concédés à la Communauté Economique Européenne sur le plan tarifaire et repris dans la liste annexée au protocole n° 3.

Bijlage V

Verklaring van de delegatie van de Partner-Staten van de Oostafrikaanse Gemeenschap inzake de toepassing van de artikelen 6, 7 en 21 van de Overeenkomst

De Partner-Staten van de Oostafrikaanse Gemeenschap hebben akte genomen van de bezorgdheid waaraan de Lid-Staten van de Europese Economische Gemeenschap uiting hebben gegeven ten aanzien van de toepassing van het bepaalde in de artikelen 6, 7 en 21 van de Overeenkomst. Hierbij verbinden zij zich ertoe, de Lid-Staten van de Europese Economische Gemeenschap, hun onderdanen of hun vennootschappen niet op minder gunstige wijze te behandelen dan de meest begunstigde derde Staat.

Bijlage VI

Verklaring van de delegatie van de Europese Economische Gemeenschap inzake de toepassing van Protocol No. 1 bij de Overeenkomst

De wijze waarop de in Protocol No. 1 bedoelde tariefcontingenten geopend zullen worden, wordt bepaald door de bevoegde instanties van de Europese Economische Gemeenschap, die de Regeringen van de Partner-Staten van de Oostafrikaanse Gemeenschap daarvan onverwijld in kennis stellen; voorts zullen de Regeringen van de Partner-Staten van de Oostafrikaanse Gemeenschap op de hoogte worden gehouden van de wijze waarop van deze tariefcontingenten gebruik wordt gemaakt.

Bijlage VII

Verklaring van de delegatie van de Partner-Staten van de Oostafrikaanse Gemeenschap inzake de in de Protocollen No. 1 en 2 bij de Overeenkomst genoemde produkten

Ten aanzien van de in de Protocollen No. 1 en 2 bij de Overeenkomst genoemde produkten, te weten ongebrande koffie van post 09.01 A. I. van het gemeenschappelijk douanetarief van de Europese Gemeenschappen, kruidnagels, moernagels en kruidnagelstelen van post 09.07 van het gemeenschappelijk douanetarief van de Europese Gemeenschappen, en ananasconserven van post 20.06 B. II. van het gemeenschappelijk douanetarief van de Europese Gemeenschappen, heeft de delegatie van de Partner-Staten van de Oostafrikaanse Gemeenschap de delegatie van de Europese Economische Gemeenschap medegedeeld dat zij van mening is dat het beginsel van de krachtens het bepaalde in Protocol No. 1 op ongebrande koffie en kruidnagels, moernagels en kruidnagelstelen toegepaste tariefcontingenten en de behandeling van ananasconserven volgens Protocol No. 2, voor deze of andere produkten niet in aanmerking moeten worden genomen bij door de Partijen bij deze Overeenkomst uit hoofde van artikel 35 gevoerde onderhandelingen.

Annexe V

Déclaration de la délégation des Etats partenaires de la Communauté de l'Afrique de l'Est relative à l'application des articles 6, 7 et 21 de l'Accord

Les Etats partenaires de la Communauté de l'Afrique de l'Est ont pris acte des craintes exprimées par les Etats membres de la Communauté Economique Européenne en ce qui concerne l'application des dispositions des articles 6, 7 et 21 de l'Accord. Par la présente, ils s'engagent à ne pas traiter les Etats membres de la Communauté Economique Européenne, leurs ressortissants, ou leurs sociétés, moins favorablement que l'Etat tiers le plus favorisé.

Annexe VI

Déclaration de la délégation de la Communauté Economique Européenne relative à l'application du protocole n° 1 de l'Accord

Il est entendu que les modalités de l'ouverture des contingents tarifaires visées au protocole n° 1 seront déterminées par les instances compétentes de la Communauté Economique Européenne qui en informeront aussitôt les Gouvernements des Etats partenaires de la Communauté de l'Afrique de l'Est; en outre, ceux-ci seront tenus au courant de l'utilisation de ces contingents tarifaires.

Annexe VII

Déclaration de la délégation des Etats partenaires de la Communauté de l'Afrique de l'Est relative aux produits mentionnés dans les protocoles nos. 1 et 2 de l'Accord

En ce qui concerne les produits mentionnés dans les protocoles nos. 1 et 2 de l'Accord, à savoir le café non torréfié, de la position 09.01 A. I. du tarif douanier commun des Communautés Européennes, les girofles, (antofles, clous et griffes), de la position 09.07 du tarif douanier commun des Communautés Européennes, et les conserves d'ananas, de la position 20.06 B. II. du tarif douanier commun des Communautés Européennes, la délégation des Etats partenaires de la Communauté de l'Afrique de l'Est a informé la délégation de la Communauté Economique Européenne qu'elle estime que le principe des contingents tarifaires appliqués au café non torréfié et aux girofles (antofles, clous et griffes) en vertu des dispositions du protocole n° 1, et le traitement appliqué aux conserves d'ananas au protocole n° 2 ne devraient pas être retenus pour ces produits ou tout autre produit lors de négociations menées par les Parties à cet Accord en vertu des dispositions de l'article 35.

Bijlage VIII

Verklaringen van de delegatie van de Partner-Staten van de Oostafrikaanse Gemeenschap inzake de toepassing van Protocol No. 3 bij de Overeenkomst

1. De voordelen die de Lid-Staten genieten in vergelijking met derde Staten, voor de produkten, vermeld in de aan Protocol No. 3 gehechte lijst, zullen tijdens de geldigheidsduur van de Overeenkomst niet worden verminderd.

2. Het uit de toepassing van Protocol No. 3 resulterende douanetarief zal zo spoedig mogelijk na de ondertekening van de Overeenkomst aan de Europese Economische Gemeenschap worden toegezonden.

Bijlage IX

Verklaring van de delegatie van de Europese Economische Gemeenschap inzake de toepassing van Protocol No. 4 bij de Overeenkomst

Tijdens de onderhandelingen heeft de delegatie van de Europese Economische Gemeenschap de delegatie van de Partner-Staten van de Oostafrikaanse Gemeenschap erop gewezen dat het van belang is, dat de definitie van het begrip „produkten van oorsprong” voor de toepassing van de Overeenkomst zoveel mogelijk gelijk is aan die van het begrip „produkten van oorsprong” voor de toepassing van de Overeenkomst van Jaende.

Bijlage X

Verklaring van de Vertegenwoordiger van de Regering van de Bondsrepubliek Duitsland betreffende de omschrijving van het begrip „Duits onderdaan”

Als onderdanen van de Bondsrepubliek Duitsland worden beschouwd alle Duitsers in de zin van de Grondwet van de Bondsrepubliek Duitsland.

Bijlage XI

Verklaring van de Vertegenwoordiger van de Regering van de Bondsrepubliek Duitsland inzake de toepassing van de Overeenkomst op Berlijn

De Overeenkomst is eveneens van toepassing op het „Land” Berlijn tenzij de Regering van de Bondsrepubliek Duitsland, binnen drie maanden na de inwerkingtreding van de Overeenkomst, tegenover de andere Overeenkomstsluitende Partijen het tegendeel heeft verklaard.

Annexe VIII

Déclarations de la délégation des Etats partenaires de la Communauté de l'Afrique de l'Est relatives à l'application du protocole n° 3 de l'Accord

1. Les avantages réservés aux Etats membres par rapport aux Etats tiers pour les produits figurant à la liste annexée au protocole n° 3 ne seront pas réduits pendant la durée de l'Accord.

2. Le tarif douanier résultant de l'application du protocole n° 3 sera transmis à la Communauté Economique Européenne le plus tôt possible après la date de la signature de l'Accord.

Annexe IX

Déclaration de la délégation de la Communauté Economique Européenne relative à l'application du protocole n° 4 de l'Accord

Au cours des négociations, la délégation de la Communauté Economique Européenne a fait part à la délégation des Etats partenaires de la Communauté de l'Afrique de l'Est de l'intérêt que la définition de la notion de „produits originaires” pour l'application de l'Accord soit aussi identique que possible à la définition de la notion de „produits originaires” pour l'application de la Convention de Yaoundé.

Annexe X

Déclaration du Représentant du Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne relative à la définition des ressortissants allemands

Sont à considérer comme ressortissants de la République fédérale d'Allemagne tous les Allemands au sens de la Loi fondamentale de la République fédérale d'Allemagne.

Annexe XI

Déclaration du Représentant du Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne concernant l'application de l'Accord à Berlin

L'Accord est également applicable au „Land” de Berlin, pour autant que le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne n'ait pas fait aux autres Parties contractantes, dans un délai de trois mois à partir de l'entrée en vigueur de l'Accord, une déclaration contraire.

Agreement establishing an Association between the European Economic Community and the United Republic of Tanzania, the Republic of Uganda and the Republic of Kenya

Preamble

His Majesty the King of the Belgians,
The President of the Federal Republic of Germany,
The President of the French Republic,
The President of the Italian Republic,
His Royal Highness the Grand Duke of Luxembourg,
Her Majesty the Queen of the Netherlands,

Contracting Parties to the Treaty establishing the European Economic Community signed at Rome on 25 March 1957, hereinafter referred to as "the Treaty",

whose States are hereinafter referred to as the "Member States", and
The Council of the European Communities, on the one hand, and
The President of the United Republic of Tanzania,
The President of the Republic of Uganda,
The President of the Republic of Kenya,

Contracting Parties to the Treaty for East African Co-operation, establishing the East African Community, signed at Kampala on 6 June 1967, and

whose States are hereinafter referred to as the "Partner States of the East African Community" on the other hand,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Taking into consideration the declaration of intention by the Member States on the occasion of the signature of the Convention of Association between the European Economic Community and the African and Malagasy States associated with that Community,

Wishing to demonstrate their common desire to maintain and strengthen their friendly relations, observing the principles of the United Nations Charter,

Desirous of contributing to the development of intra-African co-operation and trade and also of international economic relations,

Taking into consideration the Treaty for East African Co-operation establishing the East African Community,

Have decided to conclude an Agreement establishing an Association between the European Economic Community and the Partner States of the East African Community, in accordance with Article 238 of the Treaty establishing the European Economic Community, and to this end have designated as Plenipotentiaries:

His Majesty the King of the Belgians:

Mr. JOSEPH VAN DER MEULEN, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary;

The President of the Federal Republic of Germany:

Mr. HANS-GEORG SACHS, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary;

The President of the French Republic:

Mr. YVON BOURGES, State Secretary, Ministry of Foreign Affairs;

The President of the Italian Republic:

Mr. FRANCO MARIA MALFATTI, Deputy State Secretary, Ministry of Foreign Affairs;

His Royal Highness the Grand Duke of Luxembourg:

Mr. ALBERT BORSCHETTE, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary;

Her Majesty the Queen of the Netherlands:

Mr. H. J. DE KOSTER, State Secretary, Ministry of Foreign Affairs;

The Council of the European Communities:

Mr. FRANCO MARIA MALFATTI, President in Office of the Council of the European Communities;

Mr. HENRI ROCHEREAU, Member of the Commission of the European Communities;

The President of the United Republic of Tanzania:

Hon. ABOUD MOHAMOUD MAALIM, Minister for Commerce and Industries;

The President of the Republic of Uganda:

Hon. WILLIAM WILBERFORCE KALEMA, Minister for
Commerce and Industry;

The President of the Republic of Kenya:

Hon. MWAI KIBAKI, Minister for Commerce and Industry;

Who, having exchanged their Full Powers, found in good and due
form

Have agreed upon the following provisions:

Article 1

1. By this Agreement an Association is established between the
European Economic Community and the Partner States of the East
African Community.

2. The aim of the Association Agreement is to promote an increase
of trade between the European Economic Community and the Partner
States of the East African Community and thus contribute to the
development of international trade.

TITLE I

Trade

Article 2

1. Subject to the special provisions of Protocol No. 1 to this Agree-
ment relating to unroasted coffee and cloves (whole fruit, cloves and
stems), goods originating in the Partner States of the East African
Community shall, when imported into Member States, benefit from the
elimination of customs duties and charges having equivalent effect
resulting between Member States under the provisions of Articles 12,
13, 14, 15 and 17 of the Treaty and under any decisions which have been
or may be taken to accelerate the attainment of the aims of the Treaty.

2. Application of the provisions of paragraph 1 above shall be
without prejudice to the treatment to be applied to certain agricultural
products by virtue of the provisions of Article 11 of this Agreement.

3. With regard to tinned pineapple, special provisions laid down in
Protocol No. 2 to this Agreement shall apply.

4. At the request of one or more Partner States of the East African
Community, there shall be consultations within the Association Council
regarding the conditions of application of this Article.

Article 3

1. Goods originating in Member States shall, when imported into
the Partner States of the East African Community, benefit under the

terms of Protocol No. 3 to this Agreement from the elimination of customs duties and of charges having equivalent effect which the Partner States of the East African Community apply to imports of these goods into their territories.

2. The Partner States of the East African Community may, however, retain or introduce customs duties and charges having equivalent effect which are necessary to meet their development needs or their industrialization requirements or which are intended to contribute to their budgets.

3. The customs duties and charges having equivalent effect levied by the Partner States of the East African Community in accordance with paragraph 2 above may not give rise, *de jure* or *de facto*, to any direct or indirect discrimination between Member States.

4. At the request of the European Economic Community, there shall be consultations within the Association Council regarding the conditions of application of this Article.

Article 4

1. In so far as the Partner States of the East African Community levy duties on exports of their products to Member States, these duties may not give rise, *de jure* or *de facto*, to any direct or indirect discrimination between Member States and may not be greater than those applied to products exported to the most favoured third country.

2. Without prejudice to the application of Article 13 (2) of this Agreement, the Association Council shall take suitable measures if the application of such duties leads to serious disturbances in the conditions of competition.

Article 5

1. With regard to the elimination of quantitative restrictions, Member States shall apply to the importation of goods originating in the Partner States of the East African Community the relevant provisions of the Treaty and of any decisions which have been or may be taken to accelerate the attainment of the aims of the Treaty and which they apply in their relations with each other.

2. At the request of one or more Partner States of the East African Community, there shall be consultations within the Association Council regarding the conditions of application of this Article.

Article 6

1. The Partner States of the East African Community shall not apply any quantitative restrictions or measures having equivalent effect to the importation of goods originating in Member States.

2. Notwithstanding the provisions of paragraph 1 above, the Partner States of the East African Community may retain or introduce

quantitative restrictions on the importation of goods originating in Member States in order to meet their development needs or industrialization requirements or in the event of difficulties in their balance of payments or, where agricultural products are concerned, in connection with the development of the East African Common Market as provided for in the Treaty for East African Co-operation.

Application of such restrictions may not give rise, *de jure* or *de facto*, to discrimination against Member States vis-à-vis third countries or lead to a ban on imports from Member States.

3. On the coming into force of this Agreement, the Partner States of the East African Community shall submit to the Association Council a list of the goods subject to quantitative restrictions on imports applied in accordance with the provisions of paragraph 2 above, and any information they possess that may allow the Member States to know what opportunities there are for importing into the Partner States of the East African Community products subject to quantitative restrictions.

At the request of the European Economic Community, there shall be consultations within the Association Council regarding the conditions of application of these restrictions.

4. The Partner States of the East African Community shall, upon the introduction of new quantitative restrictions in accordance with the provisions of paragraph 2 above, immediately notify the Association Council. As soon as the notification has been given, there shall be consultations within the Association Council, at the request of the European Economic Community.

5. On the coming into force of this Agreement, the Partner States of the East African Community shall notify the Association Council of the foreign trade regulations applicable to Member States.

The Association Council shall be notified of any change in these regulations.

Article 7

Without prejudice to special provisions for border trade, the treatment that the Partner States of the East African Community apply by virtue of this Title to goods originating in Member States shall in no case be less favourable than that applied to goods originating in the most favoured third country.

Article 8

This Agreement shall not preclude the maintenance or establishment of customs unions or free trade areas between the Partner States of the East African Community.

Article 9

This Agreement shall not preclude the maintenance or establishment of customs unions or free trade areas between the Partner States of the

East African Community and one or more third countries in so far as such customs unions or free trade areas neither are nor prove to be incompatible with the principles and provisions of the said Agreement.

Article 10

The provisions of Articles 5 and 6 shall not preclude prohibitions or restrictions on imports, exports or goods in transit justified on grounds of public morality, public policy, public security, the protection of human, animal or plant life or health, the protection of national treasures possessing artistic, historic or archaeological value, or the protection of industrial or commercial property. Provided that such prohibitions or restrictions shall not be used as a means of arbitrary discrimination or as a disguised restriction on trade.

Article 11

1. Within the framework of its common agricultural policy, the European Economic Community shall take the interests of the Partner States of the East African Community into consideration as regards products similar to, and competitive with, European products.

2. The European Economic Community shall, after consultation within the Association Council, determine the treatment applicable to imports into the Community of such products originating in the Partner States of the East African Community.

Article 12

1. On matters of commercial policy the Contracting Parties shall keep each other informed and, should one of them so request, shall consult within the Association Council for the purpose of giving proper effect to this Agreement.

2. The information given and the consultations held shall bear on measures concerning trade with third countries if these measures are likely to harm the interests of any Contracting Party.

Article 13

1. If serious disturbances occur in a sector of the economy of one or more Partner States of the East African Community or jeopardize their external financial stability, or if difficulties arise which could result in a serious deterioration in the economic situation of a region, the Partner State or States of the East African Community may, notwithstanding the provisions of Articles 3 and 6, take the necessary protective measures.

These measures and the methods of applying them shall be notified immediately to the Association Council.

2. If serious disturbances occur in a sector of the economy of the European Economic Community or of one or more of its Member

States or jeopardize their external financial stability, or if difficulties arise which result in a serious deterioration in the economic situation of a region, the European Economic Community may take, or may authorise the Member State or States concerned to take such measures as may prove necessary in their relations with the Partner States of the East African Community, notwithstanding the provisions of Articles 2 and 5.

These measures and the methods of applying them shall be notified immediately to the Association Council.

3. For the purpose of implementing paragraphs 1 and 2 above, priority shall be given to such measures as will least disturb the functioning of the Association.

These measures shall not exceed the limits of what is strictly necessary to remedy the difficulties that have arisen.

4. There shall be consultations within the Association Council regarding measures taken in implementation of paragraphs 1 or 2 above. Such consultations shall be held at the request of the European Economic Community in respect of measures under paragraph 1, and at the request of the Partner States of the East African Community in respect of those under paragraph 2.

Article 14

Without prejudice to the special provisions laid down in this Agreement, and in particular those of Article 3 above, each Contracting Party shall refrain from any measure or practice of an internal fiscal nature that directly or indirectly leads to discrimination between its own products and like products originating in the territory of the other Contracting Parties.

TITLE II

Rights of establishment and services

Article 15

The Partner States of the East African Community shall ensure that the system applied to the right of establishment and to provision of services does not discriminate between nationals or between companies of Member States.

Article 16

Should one or more Partner States of the East African Community grant nationals or companies of a non-Member State more favourable treatment as regards the right of establishment or provision of services, such treatment shall be extended to nationals or companies of the Member States, except where it arises out of regional agreements.

Nevertheless, nationals or companies of a Member State may not, for a specific activity, benefit in a Partner State of the East African

Community from the provisions of this Article if the Member State to which they belong does not grant the nationals or companies of the Partner State of the East African Community concerned, as regards the right of establishment or provision of services, the same advantages for the activity in question as those obtained by the Partner State of the East African Community through an agreement with a non-Member State referred to in the preceding paragraph.

Article 17

Subject to the provisions relating to movements of capital, the right of establishment within the meaning of this Agreement shall include the right to engage in and carry on non-wage-earning activities; to set up and manage undertakings and, in particular, companies; and to set up agencies, branches or subsidiaries.

Article 18

Services within the meaning of this Agreement shall be deemed to be services normally provided against remuneration, in so far as they are not governed by the provisions relating to trade, the right of establishment and movements of capital. Services shall include in particular activities of an industrial character, activities of a commercial character, artisan activities and activities of the liberal professions, excluding wage-earning activities.

Article 19

1. Companies within the meaning of this Agreement shall be deemed to be companies under civil or commercial law, including co-operative societies and other legal persons under public or private law, but not including non-profit-making companies.

2. "Company of a Member State or of a Partner State of the East African Community" means any company constituted in accordance with the law of a Member State or of a Partner State of the East African Community and having its registered office, central administration or main establishment in a Member State or in a Partner State of the East African Community; nevertheless, should it have only its registered office in a Member State or in a Partner State of the East African Community, its business must be actively and continuously linked with the economy of that Member State or Partner State of the East African Community.

TITLE III

Payments and capital

Article 20

The Member States and the Partner States of the East African Community shall authorize payments relating to trade in goods and in

services, and also the transfer of such payments to the Partner State of the East African Community or to the Member State in which the creditor or the beneficiary is resident, in so far as the movement of goods and services has been liberalized in pursuance of this Agreement.

Article 21

The Partner States of the East African Community shall treat nationals and companies of Member States on an equal footing in respect of investments made by them, of capital movements and of current payments resulting therefrom, and also of transfers connected with such operations.

TITLE IV

Institutions

Article 22

1. For the purpose of attaining the aims set out in this Agreement, there shall be established an Association Council. It shall have the power to take decisions in the cases provided for in this Agreement and such decisions shall be binding on the Contracting Parties. The Contracting Parties shall take such measures as are required to implement these decisions.

The Association Council may examine all matters relating to the implementation of this Agreement; it may formulate appropriate recommendations and it shall undertake the consultations provided for by this Agreement.

2. The Association Council shall periodically review the results of the Association arrangements, taking into account the objectives of this Association.

3. The Association Council shall lay down its rules of procedure.

Article 23

1. The Association Council shall be composed, on the one hand, of the members of the Council and of members of the Commission of the European Communities and, on the other hand, of members of the Government of each Partner State of the East African Community, and of representatives of the East African Community.

Any member of the Association Council may be represented by an alternate in accordance with conditions to be laid down in its rules of procedure. The Association Council will meet either at the level of ministers or at the level of their representatives.

2. In the case of meetings at ministerial level, proceedings of the Association Council shall be valid only if, for the European Economic Community, a member of the Council and a member of the Commission of the European Communities, and for the Partner States of the East

African Community, a member of the Government of each Partner State of the East African Community, are present.

3. The Association Council shall act by mutual agreement between the European Economic Community on the one hand and the Partner States of the East African Community on the other.

Article 24

The office of the President of the Association Council shall be held alternately by a member of the Council of the European Communities and a member of the Government of a Partner State of the East African Community.

Article 25

Meetings of the Association Council shall be called once a year by its President.

Furthermore the Association Council shall meet whenever necessary, in accordance with the conditions to be laid down in its rules of procedure.

Article 26

The Association Council may decide to set up a committee, the purpose of which is to assist the Council in the performance of its task and in particular to ensure the continuity of co-operation necessary for the smooth functioning of the Association.

In its rules of procedure the Association Council shall decide upon the composition and duties of the committee and how it shall function.

The Association Council may delegate to the committee the exercise of the powers entrusted to it by this Agreement, under the terms and within the limits laid down by the Association Council.

Article 27

1. Any dispute concerning the interpretation or the application of this Agreement which arises between one or more member States or the European Economic Community on the one hand, and one or more Partner States of the East African Community on the other, may be brought before the Association Council for settlement.

2. If the Association Council fails to settle the dispute at its next session, either Party may notify the other of the appointment of an arbitrator; the other Party must then appoint a second arbitrator within two months. For the application of this procedure, the European Economic Community and the Member States shall be deemed to be one Party to the dispute.

The Association Council shall appoint a third arbitrator.

The decisions of the arbitrators shall be taken by majority vote.

3. Each Party to the dispute must take the measures required for the implementation of the arbitrators' decision.

Article 28

The Contracting Parties shall facilitate any contacts which may be established between, on the one hand, the European Parliament and, on the other hand, the Parliaments of the East African States and the East African Legislative Assembly.

TITLE V

General and final provisions

Article 29

No treaty, convention, agreement or arrangement of any kind between one or more Member States and one or more Partner States of the East African Community may impede the implementation of the provisions of this Agreement.

Article 30

The Association Council shall be informed of any request made by a State for membership of or association with the European Economic Community.

Article 31

This Agreement shall apply to the European territory of the Member States and to the French overseas *départements* on the one hand, and to the territory of the Partner States of the East African Community on the other.

Article 32

1. As far as the European Economic Community is concerned, this Agreement shall be validly concluded by a decision of the Council of the European Communities taken in conformity with the provisions of the Treaty and notified to the Parties to this Agreement. It shall be ratified by the Signatory States in conformity with their respective constitutional requirements.

2. The instruments of ratification of the Signatory States and the act of notification of the conclusion of this Agreement by the European Economic Community shall be exchanged in Brussels.

Article 33

This Agreement shall come into force on the first day of the month following the date on which the instruments of ratification and the act of notification have been exchanged.

Article 34

1. This Agreement shall be valid until 31 May 1969.

2. This Agreement may be terminated by the European Economic Community in respect of each Partner State of the East African Com-

munity and by each Partner State of the East African Community in respect of the European Economic Community at six months' notice.

Article 35

1. One year before the expiry of this Agreement the Contracting Parties shall examine, under conditions that shall be determined by mutual consent, the provisions that might be made for a further period.

2. The Association Council shall if necessary take any transitional measures required until a new agreement comes into force.

Article 36

The Protocols annexed to this Agreement shall form an integral part thereof.

Article 37

This Agreement shall be drawn up in two copies in the German, French, Italian, Dutch and English languages, each of these texts being equally authentic.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned Plenipotentiaries have affixed their signatures below this Agreement.

DONE at Arusha on the twenty-sixth day of July in the year one thousand nine hundred and sixty-eight.

(Zie voor de ondertekeningen blz. 26 en 27 van dit Tractatenblad.)

Protocol No. 1

Concerning the implementation of article 2 of the Agreement

The Contracting Parties have agreed upon the following provisions, which are annexed to the Agreement:

Article 1

Within the limits of the tariff quotas to be opened by the European Economic Community, the annual volume of which is fixed in Article 2 below, the Member States shall apply to imports of unroasted coffee of Heading No. 09.01 A I of the common customs tariff of the European Communities and cloves (whole fruit, cloves and stems) of Heading No. 09.07 of the common customs tariff of the European Communities originating in the Partner States of the East African Community the customs duties which they apply to these products in trade among themselves.

Article 2

The volume of the tariff quotas applicable to the products referred to in Article 1 above is fixed as follows:

a) *Unroasted coffee*

1968	42 500 metric tons
1969 (first five months)	18 250 metric tons

b) *Cloves (whole fruit, cloves and stems)*

1968	93 metric tons
1969 (first five months)	40 metric tons

Should the Agreement not come into force at the beginning of the calendar year, the tariff quotas shall be adjusted *pro rata* as from the first day of that quarter of the calendar year during which the Agreement comes into force.

Article 3

At the request of the Partner States of the East African Community, the Association Council shall examine the use made of these quotas.

Protocol No. 2**Concerning tinned pineapple**

The Contracting Parties have agreed upon the following provisions, which are annexed to the Agreement:

Should the half-year's imports into the European Economic Community of tinned pineapple, of Heading No. 20.06 B II of the common customs tariff of the European Communities, originating in the Partner States of the East African Community exceed a quantity calculated as specified below, the European Economic Community shall be authorized to take unilaterally the necessary measures to protect the interests of the Associated African and Malagasy States.

The quantity referred to in the first sub-paragraph of this Protocol will correspond to the arithmetic mean of imports into the European Economic Community from the Partner States of the East African Community in the three most recent years for which statistics are available, divided by two and increased by five per cent.

Protocol No. 3**Concerning the implementation of Article 3 of the Agreement**

The Contracting Parties have agreed upon the following provisions, which are annexed to the Agreement:

Article 1

For the purpose of implementing Article 3 of the Agreement the Partner States of the East African Community shall eliminate, on the coming into force of the Agreement, all customs duties and charges having equivalent effect other than those which are necessary to meet their development needs or their industrialization requirements or which are intended to contribute to their budgets.

Article 2

The Contracting Parties shall take note of the customs duties to be eliminated in accordance with the provisions of Article 1 above in respect of the products specified in the Schedule annexed to this Protocol.

Article 3

On the coming into force of the Agreement, the Partner States of the East African Community shall communicate to the Association Council their customs tariff as it stands after application of the foregoing provisions. At the request of the European Economic Community, there shall be consultations within the Association Council on this tariff.

Article 4

The Partner States of the East African Community shall notify the Association Council of any amendment to the tariff so established, in particular any increase in customs duties or charges having equivalent effect made to meet their development needs or their industrialization requirements or which is intended to contribute to their budgets. At the request of the European Economic Community, there shall be consultations within the Association Council on these amendments.

Article 5

At the request of the Partner States of the East African Community, there shall be consultations within the Association Council regarding the conditions of application of this Protocol.

ANNEX

Schedule of the products to which Article 2 of Protocol No. 3 to the Agreement applies

East African Tariff No.	Tariff Description	Charges		
		Fiscal Entry	Customs Duty	
			Full	E.E.C.
04.02	Milk and cream, preserved, concentrated or sweetened: C. Skimmed milk	per 100 lb Sh. 28/25 or 32%	5½%	Free
04.04	Cheese and curd	32%	5½%	Free
11.09	Gluten and gluten flour, roasted or not . .	25%	5%	Free
15.07	Fixed vegetable oils, fluid or solid, crude, refined or purified: B. Olive oil	48%	2%	Free
16.04	Prepared or preserved fish, including caviar and caviar substitutes	35%	2½%	Free
19.03	Macaroni, spaghetti, and similar products .	45%	5%	Free
20.02	Vegetables prepared or preserved otherwise than by vinegar or acetic acid: A. Tomato purée	41%	9%	Free
22.05	Wine of fresh grapes; grape must with fermentation arrested by the addition of alcohol: A. Still wines and grape must: (1) Not in bottle (2) In bottle B. Sparkling wine: (1) Champagne (2) Other	per gall. Sh. 16/— or 66 ⅔% per gall. Sh. 19/50 or 66 ⅔% per gall. Sh. 31/30 or 66 ⅔% per gall. Sh. 21/90 or 66 ⅔%	Free per gall. Cents 50 per gall. Sh. 2/— per gall. Sh. 1/50	Free Free Free Free

East African Tariff No.	Tariff Description	Charges		
		Fiscal Entry	Customs Duty	
			Full	E.E.C.
22.06	Vermouths and other wines of fresh grapes flavoured with aromatic extracts: A. Not in bottle B. In bottle	per gall. Sh. 15/— or 66 $\frac{2}{3}$ % per gall. Sh. 19/— or 66 $\frac{2}{3}$ %	per gall. Sh. 1/— per gall. Sh. 1/—	Free Free
22.09	Spirits (other than those of heading No. 22.08); liqueurs and other spirituous beverages; compound alcoholic preparations (known as "concentrated extracts") for the manufacture of beverages: B. Brandy	per proof gall. Sh. 195/—	per proof gall. Sh. 5/—	Free
27.10	Petroleum oils and oils obtained from bituminous minerals, other than crude; preparations not elsewhere specified or included, containing not less than 70% by weight of petroleum oils or of oils obtained from bituminous minerals, these oils being the basic constituents of the preparations: G. (1) Lubricating oil	per gall. Cents 80	per gall. Cents 20	Free
29.01/45	Organic compounds and other products mentioned in Note (a) to this Chapter: B. (1) Methyl Alcohol, for use in the manufacture of perfumery, cosmetics or toilet preparations			
30.03	Medicaments (including veterinary medicaments) (a)	28%	2%	Free
33.01	Essential oils (terpeneless or not); concretes and absolutes; resinoids: A. For use in the manufacture of perfumery, cosmetics or toilet preparations B. Other	— 70% 25%	— 5% 5%	— Free Free

(a) No alteration is required to be made to the East African Tariff Schedule in respect of medicaments. By application of the existing heading 30.03 B, medicaments prepared according to the pharmacopoeia of any Member State of the European Economic Community will be treated in the same way as if prepared according to the British Pharmacopoeia.

East African Tariff No.	Tariff Description	Charges		
		Fiscal Entry	Customs Duty	
			Full	E.E.C.
35.03	Gelatin (including gelatin in rectangles, whether or not coloured or surface-worked) and gelatin derivatives; glues derived from bones, hides, nerves, tendons or from similar products, and fish glues; isinglass: A. Gelatin	25%	5%	Free
35.06	Prepared glues not elsewhere specified or included; products suitable for use as glues put up for sale by retail as glues in packages not exceeding a net weight of 1 kg: A. Products suitable for use as glues put up for sale by retail as glues in packages not exceeding a net weight of 1 kg	25%	5%	Free
37.02	Films in rolls, sensitised, unexposed, perforated or not	27%	3%	Free
37.07	Other cinematograph film, exposed and developed, whether or not incorporating sound track, negative or positive: C. Other (1) of a width not exceeding 8 mm (2) of a width exceeding 8 mm, but not exceeding 16 mm (3) of a width exceeding 16 mm	per linear foot Cents 2½ per linear foot Cents 5 per linear foot Cents 23	Free Free per linear foot Cents 2	Free Free Free
39.07	Articles of materials of the kinds described in heading No. 39.01/06: M. Tiles of plastic materials N. Other	28% 30%	2% Free	Free Free
40.06	Unvulcanised natural or synthetic rubber, including rubber latex, in other forms or states (for example rods, tubes and profile shapes, solutions and dispersions); articles of unvulcanised natural or synthetic rubber (for example, coated or impregnated textile thread; rings and discs):			

East African Tariff No.	Tariff Description	Charges		
		Fiscal Entry	Customs Duty	
			Full	E.E.C.
	A. Rings, discs and washers	Free	Free	Free
	B. Other	25%	5%	Free
40.07	Vulcanised rubber thread and cord, whether or not textile covered and textile thread covered or impregnated with vulcanised rubber	25%	5%	Free
40.08	Plates, sheets, strip, rods and profile shapes, of unhardened vulcanised rubber	25%	5%	Free
40.11	Rubber tyres, tyre cases, interchangeable tyre treads, inner tubes and tyre flaps, for wheels of all kinds:			
	A. Tyres, tyre cases, interchangeable tyre treads and tyre flaps, including the weight of the immediate wrapper, of a kind used on lorries, trucks, vans, passenger-carrying vehicles, pedal cycles, motor cycles, sidecars and trailers and other non-self-propelled vehicles, including tyres re-imported after retreading:			
	(KENYA AND TANZANIA)			
	(1) Pneumatic, of a kind and size specified by the Minister by notice in the Gazette:			
	(a) For road motor vehicles	per lb. Sh. 1/—	per lb. Cents 25	Free
	(2) Pneumatic, other:			
	(a) For road motor vehicles	per lb. Sh. 1/—	per lb. Cents 25	Free
	(UGANDA)			
	(1) Pneumatic, but excluding tyres for pedal cycles, of a kind and size specified by the Minister by notice in the Gazette:			
	(a) For road motor vehicles	per lb. Sh. 1/—	per lb. Cents 25	Free
	(2) Pneumatic, but excluding tyres for pedal cycles, other:			
	(a) For road motor vehicles	per lb. Sh. 1/—	per lb. Cents 25	Free
	C. Inner tubes:			
	(1) Of a kind used on lorries, trucks, vans, passenger-carrying vehicles, pedal			

East African Tariff No.	Tariff Description	Charges		
		Fiscal Entry	Customs Duty	
			Full	E.E.C.
	cycles, motor-cycles, sidecars and trailers and other non-self-propelled vehicles:			
	(a) For road motor vehicles	per lb. Sh. 1/—	per lb. Cents 25	Free
48.01	Paper and paperboard (including cellulose wadding), machine-made in rolls or sheets: A. Paper:			
	(1) Cigarette	43%	2%	Free
48.10	Cigarette paper, cut to size, whether or not in the form of booklets or tubes	40%	5%	Free
68.12	Articles of asbestos-cement, of cellulose fibre-cement or the like: D. Sheets, ridgings, gutterings and tiles. . .	25%	5%	Free
68.13	Fabricated asbestos and articles thereof (for example, asbestos board, thread and fabric; asbestos clothing, asbestos jointing), reinforced or not, other than goods falling within heading No. 68.14; mixtures with a basis of asbestos and mixtures with a basis of asbestos and magnesium carbonate, and articles of such mixtures: D. Fabric in the piece or cut to shape . . . E. Other	35% 25%	5% 5%	Free Free
68.14	Friction material (segments, discs, washers, strips, sheets, plates, rolls and the like) of a kind suitable for brakes, for clutches or the like, with a basis of asbestos, other mineral substances or of cellulose, whether or not combined with textile or other materials . .	25%	5%	Free
70.01	Waste glass (cullet); glass in the mass (excluding optical glass)	25%	5%	Free
70.02	Glass of the variety known as "enamel" glass, in the mass, rods and tubes	25%	5%	Free
70.03	Glass in balls, rods and tubes, unworked (not being optical glass) A. Solid glass balls B. Other	Free 25%	Free 5%	Free Free

East African Tariff No.	Tariff Description	Charges		
		Fiscal Entry	Customs Duty	
			Full	E.E.C.
70.05	Unworked drawn or blown glass (including flashed glass), in rectangles	25%	5%	Free
70.06	Cast, rolled, drawn or blown glass (including flashed or wired glass), in rectangles, surface ground or polished, but not further worked.	27%	3%	Free
70.07	Cast, rolled, drawn or blown glass (including flashed or wired glass) cut to shape other than rectangular shape, or bent or otherwise worked (for example, edge worked or engraved), whether or not surface ground or polished; multiple-walled insulating glass; leaded lights and the like	27%	3%	Free
70.08	Safety glass consisting of toughened or laminated glass, shaped or not	26%	4%	Free
70.09	Glass mirrors (including rearview mirrors), unframed, framed or backed	25%	5%	Free
70.11	Glass envelopes (including bulbs and tubes) for electric lamps, electronic valves or the like	27%	3%	Free
70.15	Clock and watch glasses and similar glasses (including glass of a kind used for sunglasses but excluding glass suitable for corrective lenses), curved, bent, hollowed and the like; glass spheres and segments of spheres, of a kind used for the manufacture of clock and watch glasses and the like	27%	3%	Free
73.27	Gauze, cloth, grill, netting, fencing, reinforcing fabric and similar materials, of iron or steel wire:			
	A. Wire grill	26%	4%	Free
	B. Other	Free	Free	Free
73.31	Nails, tacks, staples, hooknails, corrugated nails, spiked cramps, studs, spikes and drawing pins, of iron or steel, whether or not with heads of other materials, but not including such articles with heads of copper . . .	25%	5%	Free

East African Tariff No.	Tariff Description	Charges		
		Fiscal Entry	Customs Duty	
			Full	E.E.C.
83.07	Lamps and lighting fittings, of base metal, and parts thereof, of base metal (excluding switches, electric lamp holders, electric lamps for vehicles, electric battery or magneto lamps, and other articles falling within Chapter 85, except heading No. 85.22): D. Lanterns and pressure lamps.	27%	3%	Free
83.13	Stoppers, crown corks, bottle caps, capsules, bung covers, seals and plombs, case corner protectors and other packing accessories, of base metal: A. Crown corks	21%	9%	Free
84.15	Refrigerators and refrigerating equipment (electrical and other): A. Industrial B. Other: (1) Electrical. (2) Non-electrical	Free 28% 30%	Free 2% Free	Free Free Free
84.17	Machinery, plant and similar laboratory equipment, whether or not electrically heated, for the treatment of materials by a process involving a change of temperature such as heating, cooking, roasting, distilling, rectifying, sterilising, pasteurising, steaming, drying, evaporating, vapourising, condensing or cooling, not being machinery or plant of a kind used for domestic purposes; instantaneous or storage water heaters, non electrical: A. Instantaneous and storage water heaters: (1) Domestic (2) Other	12% 15%	3% Free	Free Free
84.41	Sewing machines; furniture specially designed for sewing machines; sewing machine needles: A. Household sewing machines and parts thereof B. Other	25% 30%	5% Free	Free Free
84.51	Typewriters, other than typewriters incorporating calculating mechanisms; cheque-writing machines	26%	4%	Free

East African Tariff No.	Tariff Description	Charges		
		Fiscal Entry	Customs Duty	
			Full	E.E.C.
84.52	Calculating machines; accounting machines, cash registers, postage-franking machines, ticket-issuing machines and similar machines incorporating a calculating device: A. Data processing machines not suitable for use with punched cards B. Other	30% 28%	Free 2%	Free Free
84.53	Statistical machines of a kind operated in conjunction with punched cards (for example, sorting, calculating and tabulating machines); accounting machines operated in conjunction with similar punched cards; auxiliary machines for use with such machines (for example, punching and checking machines)	26%	4%	Free
84.54	Other office machines (for example hectograph or stencil duplicating machines, addressing machines, coin-sorting machines, coin-counting and wrapping machines, pencil-sharpening machines, perforating and stapling machines).	23%	7%	Free
84.55	Parts and accessories (other than covers, carrying cases and the like) suitable for use solely or principally with machines of a kind falling within heading No. 84.51, 84.53 or 84.54	23%	7%	Free
85.06	Electro-mechanical domestic appliances, with self-contained electric motor: A. Electric fans	25%	5%	Free
85.15	Radiotelegraphic and radiotelephonic transmission and reception apparatus; radio-broadcasting and television transmission and reception apparatus (including those incorporating gramophones) and television cameras; radio navigational aid apparatus, radar apparatus and radio remote control apparatus: A. Radio and television receiving sets and radiograms	each Sh. 50/— or 47½%	2½%	Free

East African Tariff No.	Tariff Description	Charges		
		Fiscal Entry	Customs Duty	
			Full	E.E.C.
	B. Suitable for use as parts of radio or television receiving sets or radiograms . . .	27½%	2½%	Free
87.06	Parts and accessories of the motor vehicles falling within heading Nos. 87.01, 87.02 or 87.03:			
	A. Specialised parts of vehicles of 87.01, 87.02 B and C, or 87.03 A, B, C and D .	Free	Free	Free
	B. Parts of vehicles for assembly into complete vehicles by a vehicle manufacturer approved in that behalf by the Minister	15%	Free	Free
	C. Other	25%	5%	Free
87.09	Motor-cycles, auto-cycles and cycles fitted with an auxiliary motor, with or without side-cars; side-cars of all kinds	27%	3%	Free
87.12	Parts and accessories of articles falling within heading Nos. 87.09, 87.10 or 87.11:			
	A. Parts and accessories of articles falling within heading No. 87.09	27%	3%	Free
91.01	Pocket watches, wrist-watches and other watches, including stop-watches	27½%	2½%	Free
92.11	Gramophones, dictating machines and other sound recorders and reproducers, including recordplayers and tape decks with or without sound-heads, television image and sound recorders and reproducers, magnetic . . .	35%	2½%	Free
92.13	Other parts and accessories of apparatus falling within heading No. 92.11.	35%	2½%	Free

Protocol No. 4**Concerning the concept of "goods originating in ..." for the purpose of implementing the Agreement**

The Contracting Parties have agreed upon the following provisions, which are annexed to the Agreement:

Article 1

On the basis of a draft prepared by the Commission of the European Economic Community, the Association Council shall lay down at its first session the definition of the concept of "goods originating in ..." for the purpose of implementing Title I of the Agreement. It shall also determine the methods of administrative co-operation.

Article 2

Until the implementation of the provisions referred to in Article 1 of this Protocol, the Member States and the Partner States of the East African Community shall apply their respective systems.

IN WITNESS WHEREOF, the Plenipotentiaries of the Contracting Parties have signed the four foregoing Protocols.

DONE at Arusha on the twenty-sixth day of July in the year one thousand nine hundred and sixty-eight.

(Voor de ondertekeningen van de Protocollen zie blz. 56 en 57 van dit Tractatenblad).

Final act

The Plenipotentiaries of
His Majesty the King of the Belgians,
The President of the Federal Republic of Germany,
The President of the French Republic,
The President of the Italian Republic,
His Royal Highness the Grand Duke of Luxembourg,
Her Majesty the Queen of the Netherlands, and
The Council of the European Communities, on the one hand, and o
The President of the United Republic of Tanzania,
The President of the Republic of Uganda,
The President of the Republic of Kenya, on the other hand,

assembled at Arusha on the twenty-sixth day of July in the year one thousand nine hundred and sixty-eight¹⁾),

for the purpose of signing an Agreement establishing an Association between the European Economic Community and the United Republic of Tanzania, the Republic of Uganda and the Republic of Kenya, have adopted the following instruments:

- (i) The Agreement establishing an Association between the European Economic Community and the United Republic of Tanzania, the Republic of Uganda and the Republic of Kenya;
- (ii) The Protocols listed below:
 - Protocol No. 1 concerning the implementation of Article 2 of the Agreement;
 - Protocol No. 2 concerning tinned pineapple;
 - Protocol No. 3 concerning the implementation of Article 3 of the Agreement;
 - Protocol No. 4 concerning the concept of "goods originating in ..."
for the purpose of implementing the Agreement.

The Plenipotentiaries have equally adopted the declarations which are enumerated below and annexed to this Final Act:

1. Declaration by the Delegation of the European Economic Community concerning nuclear products (Annex I).
2. Declaration by the Delegation of the European Economic Community and by the Delegation of the Partner States of the East African Community concerning Article 2 of the Agreement (Annex II)

¹⁾ In de gewaarmerkte exemplaren zijn plaats en datum niet vermeld.

3. Declaration by the Delegation of the European Economic Community and by the Delegation of the Partner States of the East African Community concerning the implementation of Protocol No. 2 to the Agreement (Annex III)

The Plenipotentiaries have furthermore taken note of the declarations which are enumerated below and annexed to this Final Act:

1. Declaration by the Delegation of the Partner States of the East African Community concerning the implementation of Article 6 (2) of the Agreement (Annex IV)
2. Declaration by the Delegation of the Partner States of the East African Community concerning the implementation of Articles 6, 7 and 21 of the Agreement (Annex V)
3. Declaration by the Delegation of the European Economic Community concerning the implementation of Protocol No. 1 to the Agreement (Annex VI)
4. Declaration by the Delegation of the Partner States of the East African Community concerning the products referred to in Protocols No. 1 and No. 2 to the Agreement (Annex VII)
5. Declarations by the Delegation of the Partner States of the East African Community concerning the implementation of Protocol No. 3 to the Agreement (Annex VIII)
6. Declaration by the Delegation of the European Economic Community concerning the implementation of Protocol No. 4 to the Agreement (Annex IX)
7. Declaration by the Representative of the Government of the Federal Republic of Germany concerning the definition of German nationals (Annex X)
8. Declaration by the Representative of the Government of the Federal Republic of Germany concerning the application of the Agreement to Berlin (Annex XI)

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned Plenipotentiaries have affixed their signatures below this Final Act.

DONE at Arusha on the twenty-sixth day of July in the year one thousand nine hundred and sixty-eight.

(Voor de ondertekeningen zie blz. 62 van dit Tractatenblad.)

Annex I

*Declaration by the Delegation of the European Economic Community
concerning nuclear products*

It follows from the combined provisions of the Treaty establishing the European Atomic Energy Community and the Treaty establishing the European Economic Community that the provisions of Title I of the Agreement shall apply to the goods and products covered by Article 92 onwards of the Treaty establishing the European Atomic Energy Community.

Annex II

*Declaration by the Delegation of the European Economic Community and
by the Delegation of the Partner States of the East African Community
concerning Article 2 of the Agreement*

The Contracting Parties agree to hold consultations within the Association Council as regards any difficulties which may arise in respect of goods and products exported from the Partner States of the East African Community competing with like products originating in the Associated African and Malagasy States or in other Associated States, Countries and Territories whose economic structure and production are comparable with those of the Associated African and Malagasy States.

Annex III

*Declaration by the Delegation of the European Economic Community and
by the Delegation of the Partner States of the East African Community
concerning the implementation of Protocol No. 2 to the Agreement*

It is understood that for the period of implementation of the Agreement the arithmetic mean referred to in Protocol No. 2 will be calculated on the basis of the import figures for 1964, 1965 and 1966.

Annex IV

Declaration by the Delegation of the Partner States of the East African Community concerning the implementation of Article 6 (2) of the Agreement

The Partner States of the East African Community undertake not to apply quantitative restrictions in such a way as would diminish the effect of the tariff advantages granted to the European Economic Community and set out in the Schedule annexed to Protocol No. 3.

Annex V

Declaration by the Delegation of the Partner States of the East African Community concerning the implementation of Articles 6, 7 and 21 of the Agreement

The Partner States of the East African Community have noted the anxieties expressed by the Member States of the European Economic Community as regards the implementation of the provisions of Articles 6, 7 and 21 of the Agreement, and hereby undertake not to treat the said Member States or their nationals or companies less favourably than the most favoured third country.

Annex VI

Declaration by the Delegation of the European Economic Community concerning the implementation of Protocol No. 1 to the Agreement

It is understood that the detailed arrangements for the opening of the tariff quotas fixed in Protocol No. 1 will be determined by the competent authorities of the European Economic Community, who will immediately inform the Governments of the Partner States of the East African Community; furthermore these Governments will be kept informed of the use made of these tariff quotas.

Annex VII

Declaration by the Delegation of the Partner States of the East African Community concerning the products referred to in Protocols No. 1 and No. 2 to the Agreement

In respect of the products referred to in Protocols No. 1 and No. 2 to the Agreement, that is unroasted coffee, of Heading No. 09.01 A I of the common customs tariff of the European Communities, cloves (whole fruit, cloves and stems), of Heading No. 09.07 of the common customs tariff of the European Communities, and tinned pineapple, of Heading No. 20.06 B II of the common customs tariff of the European Communities, the Delegation of the Partner States of the East African Community informed the Delegation of the European Economic Community of their intention that the principle of tariff quotas applied to unroasted coffee and cloves (whole fruit, cloves and stems) under the provisions of Protocol No. 1 and the arrangements in respect of tinned pineapple in Protocol No. 2 should not be applied to the same products or any other products for the purpose of negotiations between the Parties to this Agreement under the provisions of Article 35.

Annex VIII

Declarations by the Delegation of the Partner States of the East African Community concerning the implementation of Protocol No. 3 to the Agreement

1. In respect of the products contained in the Schedule annexed to Protocol No. 3, the tariff advantages which Member States enjoy over third countries will not be reduced as long as the Agreement remains in force.

2. The customs tariff resulting from the implementation of Protocol No. 3 will be transmitted to the European Economic Community as soon as possible after the date on which the Agreement is signed.

Annex IX

Declaration by the Delegation of the European Economic Community concerning the implementation of Protocol No. 4 to the Agreement

During the negotiations the Delegation of the European Economic Community informed the Delegation of the Partner States of the East African Community that it is important that the definition of the concept of "goods originating in ..." for the purpose of implementing the Agreement should as far as possible be identical with the definition of the concept of "goods originating in ..." for the purpose of implementing the Yaoundé Convention.

Annex X

Declaration by the Representative of the Government of the Federal Republic of Germany concerning the definition of German nationals

All Germans within the meaning of the Basic Law for the Federal Republic of Germany shall be deemed to be nationals of the Federal Republic of Germany.

Annex XI

Declaration by the Representative of the Government of the Federal Republic of Germany concerning the application of the Agreement to Berlin

The Agreement shall also apply to "Land" Berlin unless the Government of the Federal Republic of Germany makes a declaration to the contrary to the other Contracting Parties within a period of three months from the coming into force of the Agreement.

D. GOEDKEURING

Overeenkomst en Protocollen, alsmede de aan de Slotakte gehechte verklaringen behoeven de goedkeuring der Staten-Generaal ingevolge artikel 60, lid 2, van de Grondwet alvorens in werking te kunnen treden.

E. BEKRACHTIGING

Bekrachtiging van Overeenkomst en Protocollen is voorzien in artikel 32, eerste lid, juncto artikel 36, van de Overeenkomst.

G. INWERKINGTREDING

De bepalingen van Overeenkomst en Protocollen zullen ingevolge artikel 33, juncto artikel 36, van de Overeenkomst in werking treden op de eerste dag van de maand volgende op de datum waarop de akten van bekrachtiging van de ondertekenende Staten en de akte van kennisgeving van het sluiten van de Overeenkomst door de Europese Economische Gemeenschap zijn uitgewisseld, en wel ingevolge artikel 34, eerste lid, voor een periode tot en met 31 mei 1969.

Wat het Koninkrijk der Nederlanden betreft, zal de Overeenkomst, met Protocollen, ingevolge artikel 31 alleen voor Nederland gelden.

J. GEGEVENS

Van het op 25 maart 1957 te Rome tot stand gekomen Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap is de Nederlandse tekst geplaatst in *Trb.* 1957, 91. Zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1962, 104. Het Verdrag is gewijzigd bij het op 8 april 1965 te Brussel gesloten Verdrag tot instelling van één Raad en één Commissie welke de Europese Gemeenschappen gemeen hebben, van welk laatste Verdrag de tekst is geplaatst in *Trb.* 1965, 130. Zie ook *Trb.* 1967, 97.

Van het op 26 juni 1945 te San Francisco tot stand gekomen Handvest der Verenigde Naties, waarnaar in de preambule tot de onderhavige Overeenkomst wordt verwezen, is de tekst geplaatst in *Stb.* F 321. Zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1968, 107.

Voor het Europese Parlement, naar welk Parlement wordt verwezen in artikel 28 van de Overeenkomst, vergelijk het Vijfde Deel van het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap en de op 25 maart 1957 te Rome ondertekende Overeenkomst betreffende bepaalde instellingen welke de Europese Gemeenschappen gemeen hebben (Nederlandse tekst in *Trb.* 1957, 93; zie ook *Trb.* 1957, 251).

Van het op 25 maart 1957 te Rome tot stand gekomen Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie (Euratom), naar welk Verdrag wordt verwezen in Bijlage I bij de Slotakte, is de Nederlandse tekst geplaatst in *Trb.* 1957, 92. Zie ook *Trb.* 1957, 250.

Met de Overeenkomst van Jaoende, naar welke Overeenkomst onder meer wordt verwezen in Bijlage IX bij de Slotakte, wordt bedoeld de op 20 juli 1963 te Jaoende gesloten Associatie-overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de met deze Gemeenschap geassocieerde Afrikaanse Staten en Madagascar. De tekst van laatstgenoemde Overeenkomst is geplaatst in *Trb.* 1963, 172. Zie ook *Trb.* 1964, 111.

Eveneens is op 26 juli 1968 te Arusha ondertekend een Intern Akkoord inzake maatregelen en procedures nodig ter toepassing van de Overeenkomst waarbij een Associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Verenigde Republiek Tanzania, de Republiek Oeganda en de Republiek Kenia (tekst in *Trb.* 1968, 151).

Uitgegeven de *vijfde* november 1968.

De Minister van Buitenlandse Zaken a.i.,

DE JONG.